

Calgary

154<sup>e</sup> anniversaire  
des Oblats  
page 9

10,000 lecteurs

# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

Rivière-la-Paix

Bientôt le  
Carnival d'hiver

Vol 16

No 4

Vendredi 22 février 1980

50¢

28 pages

## Morinville

*Contre le  
déménagement  
d'un monument  
historique*

page 19

### POSITION DE L'ACFA

#### VIS À VIS DU

#### REFERENDUM

L'ACFA ne prend aucune position vis-à-vis  
du référendum

Si les gouvernements, albertain, fédéral et  
québécois s'embarquent dans le débat  
constitutionnel ou référendaire, l'Associa-  
tion canadienne française de l'Alberta  
s'engage à faire connaître et à corriger tou-  
te information fautive ou incomplète en ce  
qui concerne la francophonie albertaine

le 16 février 1980

## Edmonton

*Rémi St-Pierre:  
nouveau président  
de l'ACFA régionale*

page 7

## Sommaire

Actualités 5,7,19,21

Anniversaires 3

Calendrier social  
et culturel 3

Cartes professionnelles  
et d'affaires 24

Horoscope 26

Editorial 2

Le français ça va? 23

Le lecteur à la  
parole 4

Livres 23

Mots croisés 26

Mots cachés 26

Télévision 27-28

# Rond-Point '80

photo-reportage pages 11-18

## Trudeau de retour au pouvoir



Cela ne laisse rien présager de bon pour l'Alberta (Voir éditorial p. 2)

881

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU MICROFILM  
19, rue Le Foyer ouest  
Suite 100 - 101  
Montréal, Québec

nov.

## Les libéraux de retour au pouvoir *Mauvais présage pour l'Alberta*

Une chose est certaine. Le retour de Pierre Elliot Trudeau en force au pouvoir ne laisse rien présager de bon pour l'Alberta. Non seulement a-t-il été élu avec une majorité écrasante, le «re-nouveau» premier ministre ne s'est pas non plus lié par des promesses comme c'était le cas pour M. Clark. De plus, il démissionnerait (selon ses dires) d'ici deux ou trois ans, ce qui fait qu'il n'aura plus à faire face à l'électorat canadien. En d'autres mots, M. Trudeau a pratiquement carte blanche. Il peut faire ce qu'il veut sans se soucier du lendemain.

A moins d'un changement drastique dans la traditionnelle attitude intransigeante de M. Trudeau à l'égard des provinces et en particulier de l'Alberta, ça va être entre M. Lougheed et lui.

M. Lougheed va sans doute exiger une augmentation du prix du baril du pétrole au moins aussi haute que celle qu'il a pu tirer de M. Clark. Ce à quoi M. Trudeau pourrait fort bien lui riposter un non catégorique. On se souvient de la menace à peine voilée que M. Lougheed avait faite à M. Clark quant à la possibilité de fermer les robinets s'il n'obtenait pas un prix satisfaisant. Ajoutons le

fait que dans le passé, le gouvernement Trudeau ne s'est pas caché pour laisser entendre qu'il pourrait bien se servir des mesures extraordinaires qui sont à sa disposition par la constitution. Et nous avons là une situation plutôt explosive.

Un grand danger pour l'Alberta au cours de ces quatre ou cinq prochaines années, est que le processus de diversification dont la province a tant besoin n'aura sûrement pas lieu. Le gouvernement Lougheed risque de passer tout son temps à faire la guerre au gouvernement fédéral et de négliger la mise sur pied de cette industrie secondaire, de ces usines de transformations qu'il a promis depuis belle lurette.

La dépendance de l'Alberta sur le pétrole, va donc continuer à augmenter.

Des vagues d'immigrants attirés par le «boom économique» vont continuer à déferler sur l'Alberta. Etant donné que la plupart d'entre eux ne sont pas spécialisés et que l'industrie du pétrole offre un nombre déjà restreint d'emplois qui requièrent une spécialisation par surcroît, le tissu social de l'Alberta aura à encaisser des coups assez rudes: chômage, alcoolisme, augmentation du taux de crimes, tensions raciales...

## Commentaires

### *L'Alberta est né il y a 75 ans* **Grâce à qui?**

par Silvie Pollard-Kientzel

**Alberta. A Heritage of Pride.**



*Il y a un an déjà, la ville d'Edmonton fêtait son 75e anniversaire. Cette année, c'est la province de l'Alberta qui célèbre ses 75 ans...*

75 ans, déjà, et seulement aussi; Alberta, la Province des Albertains, francophones et anglophones. Retournons-nous un peu, et regardons, elle en a fait du chemin en 75 années, notre province. N'avez-vous jamais pensé comme il est

rare qu'une province progresse aussi rapidement que l'Alberta? Les Albertains peuvent être fiers d'un tel accomplissement, ils en ont bien le droit. Et vous aussi, qui lisez aujourd'hui ce texte, pouvez vous promener la tête haute dans les rues de votre ville, ou petit bourg, car pour la plupart d'entre vous, Franco-albertains, vous avez grandement contribué à ce développement, car vous êtes les descendants d'une haute lignée, celle des anciens pionniers, des coureurs de bois, des trappeurs dont la culture originelle était bien française.

Mais alors, puisque la Francophonie est bien fille et même forgeron de la province, comment se fait-il que notre Premier Ministre, M. Lougheed, et que M. Bob Dowling, Commissaire responsable des célébrations, aient oublié une part de l'histoire, et plus particulièrement celle où le mot «French-Canadians» apparaît? Quelle lacune Messieurs!

Le comité du 75e anniversaire a publié un très beau supplément historique sur l'Alberta, et l'a distribué par le truchement des différents journaux de la province, sauf LE FRANCO-ALBERTAIN - sans doute par oubli, ou peut-être parce qu'il était imprimé en anglais.

Intitulé: «Alberta; un héritage d'orgueil», le fascicule comporte en fait trois grosses parties: La célébration de la reconnaissance de l'Alberta, comme une province du Canada, le 1er septembre 1905; les personnalités de la province, c'est-à-dire les gens qui ont contribué très activement à l'établissement de la province et les progrès de la province à travers ses 75 années.

Cela aurait pu être parfait. Hélas, le mot «French» n'y est mentionné que bien rarement, et le seul francophone qui semble, d'après l'histoire du comité, mériter quelques reconnaissances, serait le Père Lacombe. Evidemment, il était bien difficile de passer son nom sous silence. La ville même est imprégnée de son passage...

Mais il n'est pas le seul. Et La Vérendrye, ne le connaissent-ils pas? Est-ce que ce nom ne «Ring pas une bell» par hasard? Peut-être que non. Dans ce cas, parmi nombreux ouvrages, il serait bon de conseiller les écrits du Chanoine Lionel Groulx, de l'Académie canadienne-française. «Histoire du Canada Français depuis la découverte», dans lesquels il est lu: «...par l'une ou l'autre des branches de la Saskatchewan, l'on ne sait encore laquelle, l'un des fils de La Vérendrye atteint un contrefort des Rocheuses». Et encore: «Tout au plus faut-il mettre au crédit de Niverville, Lieutenant de Repentigny, la fondation du fort de La Jonquière, en 1752, à quelque distance, vers le Sud, de l'Edmonton d'aujourd'hui...»

Malheureusement, cette partie de l'histoire semble échapper au Comité, ou plutôt, au «75th anniversary Commission».

Mais alors, puisque l'histoire des Anglo-albertains et celle des Franco-albertains ne semble vouloir être complément l'une de l'autre, pourquoi les services francophones ne bénéficieraient-ils pas aussi de quelque subvention au même titre que la ville, afin qu'ils puissent, à leur tour, publier l'histoire de l'Alberta...à leur façon!

Journal hebdomadaire publié le vendredi.  
Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec et des hebdomas régionaux.

#### SIEGE SOCIAL

Suite 6, 10014 - 109e Rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

Téléphone 423-5672

#### ABONNEMENT

Les abonnements du Canada  
12.00 pour un an  
20.00 pour deux ans  
15.00 à l'étranger

#### Le FRANCO-ALBERTAIN

Se vend 50 cents  
l'exemplaire.

Courrier de deuxième classe  
enregistrement No. 1861



## Servez-vous du FRANCO

#### LES PETITES ANNONCES SONT GRATUITES POUR TOUT ABONNE

- Maximum de 25 mots excédentaires: 1.00 dollar chaque. Limite totale: 40 mots.  
Photo: 5.00 dollars chacune - Grandeur maximale: 1 x 1-1/4

#### LA LIGNE AUX BONNES NOUVELLES ANNONCE SANS FRAIS TOUTS LES EVENEMENTS qui ont lieu au cours des dix (10) jours suivant la date de publication. Exemple: L'édition du 22 février publie tout ce qui se passe entre le 22 février et le 3 mars inclusivement, et ainsi de suite.

NOTE: Pas de photo. Si Photo: 10.00 dollars chaque - Grandeur maximale: 2 X 2 1/2

- LES PETITES ANNONCES ET LA LIGNE AUX BONNES NOUVELLES doivent être soumises de préférence par écrit et ce, le vendredi précédent la date de publication. LE FRANCO n'accepte pas les frais d'appel.

- DECOUPEZ ET GARDEZ COMME REFERENCE, notre carte de tarif à la page 6 de cette édition.



## LA LIGNE AUX BONNES NOUVELLES

### EDMONTON

#### LE THEATRE FRANCAIS

présente «Les deux vierges»  
les 22, 23, 24 et 29 février et les 1er et 2 mars à 20h  
à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean (8406-91e rue)

#### LA SEMAINE SCOUT

continue encore les 22 et 23 février  
Les jeunes porteront l'uniforme, aussi bien à l'école qu'à la messe

#### TOURNOI

de raquetball les 22 et 23 février  
Souper et danse suivront.  
Pour plus de renseignements: M. Moquin (468-1130)

#### REUNION DE LA FEDERATION DES FEMMES CANADIENNES-FRANCAISES

(Section Jean Patoine)  
le 26 février à 20h  
à l'école J.H. Picard

#### VOYAGE DE SKI

Organisé par la Faculté Saint-Jean  
du 22 au 26 février  
Pour plus de renseignements, s'adresser au Service d'Information.

#### THEATRE FRANCAIS

présente «Les deux vierges»  
les 29 février, 1er et 2 mars  
à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean (8406-91e rue)

#### REUNION PUBLIQUE

d'information générale (L'ACFA et ses services)  
le 3 mars à 20h  
à la salle communautaire, rue Perron

### ST-ALBERT

#### DEGUSTATION

Vin et fromage  
le 3 mars  
à la salle communautaire (sous-basement)  
avec les gens de l'ACFA

### MORINVILLE LEGAL

#### REUNION

Comité culturel  
le 25 février à 20h  
au Centre culturel

### BONNYVILLE

#### REUNION

du Comité d'Education  
le 25 février à 19h30  
au Centre culturel

#### CONCOURS DE VIO-LONEUX

le 29 février  
au Centre culturel

### SAINT-PAUL

#### SOIREE DANSANTE TRADITIONNELLE

le 23 février à 20h

au Centre culturel  
Organisée par: Projet Héritage de Franco-Albertain, dirigé par «Les Blés d'Or»  
Personnes invitées seulement

#### PRESENTATION

Pour la première fois, «Les Blés d'Or» présenteront tous leurs spectacles le 29 février à 20h au Petit Théâtre de l'Ecole Régionale  
le 1er mars à 14h (pour les jeunes)  
20h pour les adultes et les étudiants

#### PERSONNAGE IMPORTANT

Madame Mary Le Messurier, Ministre de la Culture  
le soir du 1er mars

### CALGARY

#### SOIREE DE MARDI-GRAS

Invité: Michel Rivard du groupe Beau Dommage  
le 22 février à 20h  
au Marlborough Hall  
Coût: 7.00 dollars par personne

#### REUNION

du comité culturel de la Société  
le 25 février à 19h30  
Au Centre culturel

#### REUNION

du Carrefour  
le 25 février à 12h

#### SUCRE D'ERABLE

le 23 février à 20h  
à l'University Theatre  
Adultes: 6.00 dollars  
Etudiants: 5.00 dollars

#### RETRAITE PAROISSIALE

après les messes des 1er et 2 mars  
pour de plus amples renseignements, tél: 262-2492

COURS DE PREPARATION AU MARIAGE  
à la paroisse Ste-Famille  
Pour tous renseignements, veuillez communiquer avec: Mme Lise Goodhart à 261-2853

### RED DEER

#### COURS D'ANGLAIS

les 20 et 27 février à 19h  
au Carrefour

#### REUNION

de l'Exécutif Régional  
le 25 février à 19h30  
au Carrefour

### LETHBRIDGE

#### REUNION

du conseil  
le 23 février à 13h30  
au Centre culturel

#### COURS D'ESPAGNOL

le 25 février à 19h  
au Centre culturel

#### RENCONTRE

Franco-Anglo  
le 27 février à 19h30  
au Centre culturel

#### SOIREE LIBRE

le 29 février à 20h  
au Centre culturel

### FORT MCMURRAY

#### REPRESENTATION PUBLIQUE

«Fascinéma»  
à 14h  
A Fort McMurray

### ERRATUM

Lettre de M. Alain Nogue

Si Messieurs Clark et Lambert sont «plus catholiques que le pape», comment se fait-il qu'en tant que membres du gouvernement libéral, lequel a une politique de bilinguisme officiel..... devrait lire comme suit:

en tant que membres du gouvernement fédéral.



**HEURE DE TOMBEE  
VENDREDI  
10 HEURES**

*André  
Construction  
Ltée*



Sous-traitant pour monter  
des structures de bois framing cre

Disponible dès le mois  
de mars

Peut fournir de  
bonnes références

Tél: (506) 783-3825  
NOUVEAU-BRUNSWICK

**Mise en échec**

Échec à la fatigue.  
Échec à la maladie. Soyez actifs et découvrez une nouvelle vie.  
C'est facile, amusant, divertissant.

Être en forme, c'est donc plaisant!



PARTICIPATION

### ANNONCEZ-LES ICI

Appelez ou écrivez au rédacteur de ce journal pour insérer de bonnes nouvelles et événements que vous voulez partager.

UNE COURTOISIE D'AGT.



Joyeux anniversaire

de

naissance

Etre membre de  
l'A.C.F.A.

C'est une nécessité  
pour tout

FRANCO-ALBERTAIN  
déterminé à le rester

### LE 23 FEVRIER

Rod BARNES, Edmonton  
Mme Marilda BOISSONNAULT, Morinville  
Mme Paulette BUGNET, Eaglesham  
Hubert DE MOISSAC, St-Paul  
Roland DUBUC, Edmonton  
Mme Yvette FOSTER, Lafond  
R.P. Louis-Joseph GIGUERE, o.m.i., Smith  
Clément GIRARD, Edmonton  
Mme Jeanne HEBERT, Morinville  
Léo HURTUBISE, St-Paul  
Raoul LAPOINTE Jr, Bonnyville  
R.P. Clément RICHER, o.m.i., Falher  
Roger RICKWOOD, Lethbridge  
Mme Bella TURCOTTE, Bonnyville

### LE 24 FEVRIER

Mme Marthe BELLIVEAU, St-Paul  
Mme Denise BERUBE, Red Deer  
Yvon GAMACHE, Bonnyville  
Mme Marie GIRARD, Edmonton  
Mme Josiane GOYER, Edmonton  
Mme Lucie LEMIRE, Girouxville  
Régent MARCOUX, Donnelly  
Mme Lucille SOUCY, Bonnyville  
Lucien ST-GELAIS, Fort Saskatchewan

### LE 25 FEVRIER

Mlle Lorene ANDREW, Falher  
Martial BERUBE, Villeneuve  
Georges BOISCLAIR, Laval

Arthur CADIEUX, Lac La Biche  
Serge GRAVEL, Edmonton  
Bernard HARVEY, Québec  
Raymond LAMOUREUX, McLennan  
Sr Gracia LAUZON, c.s.c., Edmonton  
Mme Bernadette LEVASSEUR, Edmonton  
Mlle Gail MICHENER, Lethbridge  
Pierre PARKER, Jean Côté  
Donald QUIRION, Red Deer  
Roger ROYER, Beaumont  
Mme Emma SERVANT, McLennan

### LE 26 FEVRIER

Arthur ALBERT, Fort-Kent  
Mlle Angèle AUBIN, Lethbridge  
Daniel COURNOYER, St-Albert  
Lucien FORTIER, Guy  
François GIASSON, Edmonton  
Mme Juliette LAFLEUR, St-Paul  
Mme Margereta MALIK, Calgary  
St Thérèse MICHAUD, c.s.c., Edmonton  
Mlle Geneviève MOREAU, Edmonton  
Pierre SLIGER, Falher  
Ernest ST-JEAN, St-Paul  
Mme Louise ST-PIERRE, Edmonton  
Georges TELLIER, Morinville

### LE 27 FEVRIER

Mme Pauline BEDARD, Edmonton  
Mme Marie BOURASSA, Plamondon  
Norman DEMEULE, Fort Saskatchewan  
Laurent GOUDREAU, Beaumont

Lucien GOUDREAU, Beaumont  
Roger LAURIN, Morinville  
Mme Jeannette NOLETTE, Girouxville  
Guy PARADIS, Grande Prairie  
Fernand PARIZE, Whitecourt  
Mme Lise PETER, Fort McMurray  
W.A. REYNOLDS, Red Deer  
Jules SANCHE, Fort McMurray

### LE 28 FEVRIER

Léo AYOTTE, Edmonton  
Emile BOISVERT, Grande Prairie  
Mme Annette BOULT, Fort McMurray  
Mme Thérèse BOURASSA, Edmonton  
Mme Brigitte CHAUVIN, Girouxville  
Alain DOUCET, Edmonton  
Marc GUIMOND, Hinton  
Sr Thérèse LAURION, c.s.c., Donnelly  
Mme Frances LEFEBVRE, Edmonton  
Mme Jeanne LEPINE, Mallaig  
Mme Hélène MAGNAN, Beaumont  
René MATHIEU, Edmonton  
Mgr Henri ROUTHIER, o.m.i., St-Hubert  
John TOKARZ, Guy  
Mme Germaine TREMBLAY, Beaumont

### LE 29 FEVRIER

Mlle Trudy HILL, Edmonton  
Mlle Lucille OLSTAD, Edmonton  
Henri ROBINSON, Lafond  
R.P. Fernand THIBAUT, o.m.i., St-Albert

Membership et informations 429-7612, 10008-109e Rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

# LETTRES AU FRANCO

Faites-nous parvenir vos opinions, vos suggestions, vos commentaires, favorables ou pas.  
Nous ne publions que les lettres qui sont dûment signées.

Ecrivez-nous à:  
Le lecteur a la parole  
LE FRANCO  
10014 - 109 Rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

## Le lecteur a la parole

### • «Une chance équitable»

La plupart des Canadiens-français de la Belle Province, lorsqu'ils se rendent aux urnes, ne favorisent guère les Conservateurs. Ils ont toujours senti que leurs meilleurs intérêts ne peuvent être mis entre leurs mains, non sans danger. Votre slogan électoral pour la présente campagne («Un changement réel vaut une chance équitable») s'avère une flagrante contradiction avec votre prise de position au sujet de l'entérinement du droit à l'éducation française, partout au Canada, dans la Charte canadienne. En fait, quoique vous prétendiez, il n'y a rien de changé en ce qui concerne le parti conservateur, du moins en ce qui nous concerne.

Et ce qui est encore plus grave, voir même offensant, c'est que vous fassiez le parallèle entre les droits des Canadiens-français (ce qui veut dire les droits de presque le tiers de la population du Canada) et ceux des Ukrainiens. Je m'excuse ici de pointer du doigt un groupe ethnique en particulier, mais je ne m'en réfère qu'à votre déclaration dans le Franco du 8 février 1980 - page 16 - rubrique «Actualités» PAS QUESTION DE DROIT.

Monsieur Lambert, vous un Ouestrien francophone, vous êtes certainement en mesure de savoir qu'une éducation qui n'est dispensée que sous le vocable de privilèges accordés avec la plus grande discrétion, cela n'incite guère à la fierté de la langue, ni au respect envers celle-ci par la généralité, même si c'est mieux que rien du tout. De cette façon, il y aura toujours des gens qui continueront de clamer qu'on «Leur enfonce l'autre langue officielle du pays dans la gorge» pour se servir d'un euphémisme anglais qui commence à avoir de la barbe...

A mon avis, je crois qu'il y a tout au moins une couple de raisons valables pour ce faire; la première, six ou sept millions de francophones versus un demi-million d'Ukrainiens (qui ne sont pas nécessairement ukrainophones) et la seconde, c'est que les Canadiens-français (pardonnez-moi de vous le rappeler) sont au pays depuis le début du dix-septième siècle, ce qui donne «équitablement» une certaine priorité sur ceux qui ne sont arrivés au Canada qu'au début du vingtième siècle. Je me rends bien compte que de brandir encore une fois «les droits historiques» des Canadiens-français, c'est en somme revenir à un thème émoussé et peu populaire avec certaines factions, notamment le parti conservateur, qui veulent à tout prix faire disparaître «les étiquettes». Hélas, il nous faut parfois les rappeler à ceux qui s'entêtent de les ignorer, et pour cause votre parallèle malencontreux!

En énonçant une telle assertion, vous semblez oublier que vous parlez au nom d'un parti politique national et non d'un parti provincial. Vous ignorez aussi que l'inclusion de ce droit répondrait non seulement aux aspirations des Canadiens-français, mais aussi à celles de tous les Canadiens qui ont compris l'importance et les bénéfices d'un bilinguisme «réel» pour tout le pays. Des organismes tels que Canadian Parents for French en font foi. Ces Canadiens ont perçu que l'entérinement des droits à l'éducation française est en somme la pierre angulaire de cette unité canadienne, tant discutée depuis le mois d'août 1977, à St. Andrew's, N.B.

Il est impossible de reléguer aux oubliettes quatre siècles d'histoire et deux siècles et plus de persévérance à demeurer ce que nous sommes, même si le prix a été une certaine mutation. Seulement, ce que nous sommes, nous voulons le demeurer, et ce, encore pour longtemps.

Donc, «une chance équitable» pour nous, c'est l'entérinement de ce droit, dans la constitution canadienne, ce que vous nous déniez. Une fois ce droit dûment ratifié, tous les autres groupes ethniques ne pourront qu'en tirer avantage. Au lieu d'instiguer du ressentiment avec des déclarations telles que la vôtre, il serait peut-être «équitable» de la part des Conservateurs de courageusement démontrer qu'en favorisant cette inclusion, tous ont à y gagner.

Pour conclure, je vous rappelle que les discours, les forums, les écrits sur l'unité canadienne, les pétitions soi-disant de bonne volonté, tout ceci n'est que de «la parlotte pour ne rien dire» si ce n'est pas renforcé par des gestes concrets et positifs. Les Québécois ont dépassé l'ère de la démagogie depuis plus d'une décennie et de nos jours, on ne leur fait pas du plat facilement. Les Conservateurs, s'ils veulent conquérir cet électorat très difficile à convaincre, ont intérêt à se chercher un autre miroir aux alouettes...

Rachel Wilson  
6008 - 132 Avenue  
Edmonton, Alberta

### • Travail bien fait

A l'équipe du Franco

Je félicite ouvertement par cette lettre l'équipe du Franco pour la merveilleuse mise en page de la publicité faite en l'honneur de la Semaine Internationale du Scoutisme.

Cette publicité servira, nous l'espérons, à engager plus de jeunes et leurs parents à s'intéresser à ce mouvement qui a de grands horizons et qui donnera aux jeunes un esprit d'animation bien vivant. Aussi dans les activités du scoutisme le jeune aura plus d'opportunité de se sensibiliser à l'aspect francophone.

Encore merci pour un travail bien fait.

Roland Poirier  
Coordonateur scout  
A.S.C. District Alberta

### • Luttons contre l'avortement

J'ai lu la lettre de Bernard Pilon, que je trouve très bien d'ailleurs. J'ai remarqué sa troisième phrase où il dit: que beaucoup d'eau a coulé depuis cent ans, en parlant de l'esclavage aux Etats-Unis nos voisins du sud aux prises avec cet incroyable paradoxe qu'était l'esclavage au sein de la plus grande démocratie du monde. Cet esclavage me fait penser comment après 30 années de lutte (je veux dire l'esclavage des noirs) par les gens de coeur, enfin les noirs furent libérés. Et bien, pour moi, il y a une toute autre lutte à entreprendre avec persévérance, pour enfin avoir la victoire contre l'avortement. Je trouve que c'est bien de lutter pour notre langue mais je trouve

aussi que c'est plus important de lutter pour la vie des plus faibles que nous. C'est toujours cela qui me vient à l'idée. Luttons pour notre français, mais que premièrement, nous luttons pour la vie.

Je ne sais pas si c'est des noirs dont Bernard veut parler; ils ont enfin été libérés après une lutte acharnée qui dura trente années. Il y a toujours de l'espoir.

Luttons pour les bonnes causes.

Mme Ernest Jeanne M.R. Noël.

P.S. J'aime bien les articles par Pierre Monod: «Le français ça va?»



**HEURE DE TOMBEE**  
**VENDREDI 10 HEURES**

## Le Franco-Albertain

*est à la recherche  
de correspondants  
pour les régions de:*

**Saint-Paul, Lethbridge,  
Plamondon, Fort  
Mc Murray, Rivière-la-  
Paix**

*Si vous êtes intéressé(e),  
communiquez avec votre  
bureau régional de  
l'ACFA ou avec le  
FRANCO au 423-5672  
(à frais virés).*

## Un bureau du Québec à Edmonton: ou encore une fausse alerte?

par Sylvie Pollard-Kientzel

*Pour la troisième fois depuis le début de l'année, les journaux annoncent la venue du Bureau du Québec à Edmonton...*

A en croire les écrits du Edmonton Journal dans l'édition du 31 janvier dernier, le Bureau du Québec ouvrirait ses portes au mois de mars.

Or, à quelques deux semaines de ce mois, et d'après les recherches entreprises par LE FRANCO-ALBERTAIN auprès du Secrétaire de Presse du Ministre des affaires inter-gouvernementales du Québec, M. Lamothe, la date officielle de l'établissement d'un tel bureau n'a pas encore été décidée.

Nous savons cependant que le délégué de ce bureau sera M. Jean-Yves Papineau, jusqu'alors Directeur du Développement pour le Québec auprès du Département de l'Expansion économique régionale.

M. Papineau, employé sous contrat de deux ans, serait déjà venu passer quelques jours à Edmonton, et à plusieurs reprises, afin d'y trouver un logement.

Bien que la date d'inauguration de ce premier Bureau de Québec ne soit encore déterminée, le bureau d'emploi et d'immigration du Canada en Alberta serait déjà en train de sélectionner divers secrétaires et employés.

En outre, nous avons pu apprendre ce que sont les trois grands objectifs de ce bureau:

- ouvrir une relation économique et commerciale avec l'Ouest canadien;
- entreprendre une coopération inter-gouvernementale surtout dans les domaines culturel et éducationnel;
- étendre l'information et les relations publiques.

Ce bureau aura une étendue régionale et couvrira ainsi la Colombie Britannique et la Saskatchewan au même titre que l'Alberta.

Les affaires inter-gouvernementales du Québec ont promis de prévenir la population albertaine de l'ouverture du Bureau dès que possible; en attendant, nous avons son numéro de téléphone, mais...personne pour y répondre!

### • Saint-Paul

## Les Blés d'Or en spectacle

La troupe présentera son spectacle en entier, pour la première fois à St-Paul, au petit théâtre de l'Ecole Régionale vendredi, le 29 février et samedi, le 1er mars à 20h00 chaque soir.

Le prix d'entrée est de 4.50 dollars/personne pour les adultes et 3.50 dollars/personne pour les étudiants et les citoyens d'âge d'Or. Les billets sont disponibles au Carrefour de St-Paul, 5002 - 48e avenue, ou en composant le numéro 645-4800.

Les Blés d'Or présenteront aussi un spectacle en matinée pour les jeunes, samedi, le 1er mars à 14h00. Le prix d'entrée est 1.50 dollar/jeune.

L'Honorable Mary LeMessurier, ministre de la Culture, sera présente au spectacle du 1er mars en soirée.

## Ensemble, nous pouvons contenir le coût de l'assurance-chômage.

### On peut compter sur votre aide?

Ce message s'adresse particulièrement aux employeurs, ainsi qu'aux responsables des services du personnel et de la paie.

Vous connaissez certainement la formule appelée "Relevé d'emploi".

Mais savez-vous qu'avec votre collaboration, cette formule peut grandement contribuer à contenir le coût de l'assurance-chômage?

#### Comment?

Il vous suffit de remplir le Relevé d'emploi avec toute la précision dont vous êtes capable.

#### Pourquoi?

Parce que les inexactitudes - même minimes - qui peuvent se glisser dans cette formule peuvent représenter, au total, des sommes considérables, au détriment de tous. Il y a plus de 650,000 employeurs au Canada. Les possibilités d'erreur sont donc élevées.

L'an dernier seulement, plus de \$100 millions ont été versés en trop en prestations d'assurance-chômage, par suite d'inexactitudes dans le Relevé d'emploi.

Nous voulons vous aider à procéder le plus correctement possible.

Pour cela, nous avons préparé une nouvelle formule de Relevé d'emploi. Elle est plus détaillée. De cette façon, si vous la remplissez avec exactitude, vous nous aiderez non seulement à verser aux

Servez-vous de ce guide, vous nous aiderez à éliminer les inexactitudes sur les Relevés d'emploi.

assurés les prestations auxquelles ils ont droit, mais aussi parfois à éviter des trop-payés. (Vous remarquerez que cette formule est numérotée, pour nous permettre un contrôle plus rigoureux.)

Le Relevé d'emploi est le certificat de cessation d'emploi que l'employeur doit remplir lorsqu'un employé cesse de travailler pour lui. Il est nécessaire pour la demande d'assurance-chômage.

Les employeurs peuvent facilement obtenir notre guide "Comment remplir le Relevé d'emploi". Nous avons demandé au personnel des Centres d'Emploi du Canada d'accorder une attention particulière aux demandes de renseignements sur le Relevé d'emploi.

Vous pouvez nous aider en veillant à ce que le Relevé d'emploi soit rempli avec exactitude.

Assurez-vous que les responsables du service du personnel ou de la paie comprennent bien toute l'importance du Relevé d'emploi.

Le Relevé d'emploi est la pièce la plus importante de tout le mécanisme du Régime d'assurance-chômage du Canada. D'ailleurs, la Loi exige de l'employeur qu'il remplisse promptement et avec exactitude ce Relevé.

Avec la collaboration des employeurs, nous pouvons contenir le coût de l'assurance-chômage.

On peut compter sur votre aide?



Emploi et Immigration Canada

Employment and Immigration Canada



Appel de candidatures mixtes

Fonction publique Public Service Canada

### ANALYSTE PRINCIPAL (330-025-017)

Traitement: S28 227 à S31 514  
No de référence: 80-SM-OC-COL-CR-927  
Commissaire aux Langues Officielles  
Direction des études spéciales  
Ottawa (Ontario)

#### Fonctions

Evaluer l'efficacité et l'efficacité des programmes des langues officielles des divers ministères, agences et sociétés de la couronne et agir à titre d'expert-conseil en matière de vérification linguistique; assurer la liaison auprès d'un groupe d'organismes fédéraux.

#### Conditions de candidature

Diplôme universitaire avec spécialisation en administration, commerce, économie ou dans un autre domaine lié aux fonctions du poste. Vaste expérience dans la conduite d'analyses et d'évaluations d'organismes à caractère complexe, dans la vérification de la gestion, la rédaction de rapports et dans la gestion des ressources.

#### Exigences linguistiques

La connaissance des deux langues officielles est essentielle. En raison de la nature de ce poste la connaissance des deux langues officielles est immédiatement exigée.

"De plus amples informations sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante:

Job information is available in English and may be obtained by writing to the address below".

#### Comment se porter candidat

Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae à:

Suzanne Mahoney, Agent de dotation  
Programme de dotation des cadres supérieurs  
Commission de la Fonction publique du Canada  
L'Esplanade Laurier, Tour ouest, Pièce 1768  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M7  
Tél.: (613) 995-6454  
Date limite: le 13 mars 1980

Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié

Canada





JILL



Vous offre  
les services des  
meilleurs coiffeurs-stylistes  
pour hommes et dames



TOULA



KAREN



JACK



CARMEN



SANDY

Tel: 471-1681



THERESA



## NOMINATION CN

### M. JEAN-G. CORMIER

M. C.F. Armstrong, président, Divisions CN, Montréal, annonce la nomination de M. Jean-G. Cormier au poste de président des hôtels et de la tour. Avant sa présente nomination, M. Cormier détenait le poste de vice-président aux affaires publiques. Il restera en poste à Montréal.

## CARDA

Immeuble  
Placements

C.P. 327  
Saint-Paul  
645-4056

Gérant: G. Bergeron

## • L'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan

### En accord avec la question du référendum

par Luce Bossé

Le lundi 11 février, Mme Irène Chabot, présidente de l'Association Culturelle Franco-Canadienne de la Saskatchewan a déclaré publiquement que l'ACFA présentera à l'assemblée générale de la Fédération des Francophones Hors Québec une recommandation face à la position à prendre lors du référendum du Québec.

Suite au conseil d'administration de l'ACFA, qui s'est tenu les 9 et 10 février, la politique adoptée par rapport au oui du référendum est la suivante: l'ACFA se porte d'accord avec la question qui sera posée aux Québécois lors du référendum. «Accordez-vous au gouvernement du Québec le mandat de négocier l'entente proposée entre le Québec et le Canada? »

«Pour nous,» déclare M. René Marie Paiement, «le oui favorise davantage le renouvellement de la Constitution Canadienne».

L'ACFA ne se prononce pas pour autant en faveur du référendum et ne déclare pas y donner son appui. Pour eux, le oui au référendum est nécessaire dans le sens que dans la situation actuelle, un renouvellement de la Constitution est nécessaire. Car un non favoriserait le statu quo qui ne répond pas actuellement aux droits des francophones hors Québec. «On a besoin d'un changement de constitution,» souligne M. Paiement, «dans laquelle nos droits seraient inscrits et reconnus.»

L'ACFA veut donc recommander à la FFHQ la position qu'ils ont adoptée et lui demander d'en discuter et de prendre position par le fait même. Les neuf associations de la fédération auront donc à en discuter lors de l'assemblée générale qui aura lieu les 24 et 25 février.



# Ron Hodgson

Pontiac Buick GMC

Sur la route 2  
à l'entrée de Saint-Albert  
Téléphone  
458-7100



Yvon Guimond  
l'homme à voir à Saint-Albert

*Chez-nous vous êtes  
toujours assuré d'un bon  
service*

**Au delà de 500 autos, camions  
et camionnettes en inventaire**

*Au service des Albertains... dans les deux langues*

## Le phénomène de la Cage aux Folles

par Luce Bossé

*Pour ceux qui n'ont pas encore eu l'opportunité de visionner ce film, il en est encore temps. Il commence sa huitième et dernière semaine au Théâtre Varscona situé sur la 82ième Avenue. La direction du théâtre est tellement satisfaite des résultats apportés, qu'elle prévoit même ajouter une semaine supplémentaire au programme.*

Pour la première fois à Edmonton, un film français reste aussi longtemps à l'écran. Tout d'abord, quelques semaines au Capitol Square et maintenant plus de deux mois au Varscona. Comment expliquer ce phénomène? «Ce film est très bien fait du début à la fin», déclare la gérante du théâtre, «nous n'avons fait aucune publicité et seulement par le bouche à oreille, la salle s'est remplie à tous les soirs.» En plus, la majorité des spectateurs étaient anglophones et en sont sortis très satisfaits et relaxés d'avoir pu rire aux larmes. «C'est incroyable», poursuit celle-ci, «il y a eu des gens de tout âge. Ordinairement, un film français reste à l'affiche une semaine, mais pour celui-ci nous avons eu de longues files d'attente pratiquement tous les soirs.»

«La Cage aux Folles», n'est pas une satire de l'homosexualité. L'humour est continu, malgré que l'histoire prend un peu de temps à s'amorcer au début. Une situation assez cocasse se présente entre le secrétaire du ministre de l'Ordre Moral et le propriétaire d'une boîte de nuit de travestis.

On y rit de bon coeur sans pour autant rire des homosexuels; le ridicule est exagéré mais agréable. Une situation inimaginable mais présentée avec tellement de tact et de subtilité que l'on risque de s'y méprendre.

Michel Sarreault joue le rôle d'Albin avec une grâce et un naturel impeccable. Les autres comédiens ont également de la qualité, mais Sarreault avec son talent arrive à voler la vedette.

«La Cage aux Folles» a remporté jusqu'à présent plus de cinq millions de dollars en

Amérique du Nord et a gagné le premier prix en 1979 dans sa catégorie.

Comparativement à des films à gros budgets tels que: Star Trek et Superman, qui ont demeuré aussi longtemps dans les cinémas, ce film a su se tailler une place assez rapidement. Effectivement,

on ne peut pas dire que ce film a du encourir des dépenses énormes, l'action se déroule toujours au même endroit et à l'intérieur d'un petit appartement. On pourrait même envisager de le monter en pièce de théâtre tout en adaptant les quelques scènes qui se déroulent à l'extérieur.

### HEURE DE TOMBEE

**VENDREDI  
10 heures**



**NOMINATION  
A CN RAIL**

**M. MARV A. BLACKWELL**

M. John Sturgess, vice-président, marketing, CN Rail, annonce la nomination de M. Marv A. Blackwell au poste de directeur à l'échelon national, combustibles et produits chimiques, à Montréal. Il assumera l'entière direction, pour le réseau du marketing des principaux produits bruts (charbon, soufre, potasse, produits chimiques). Avant sa présente nomination, M. Blackwell, natif de la Saskatchewan, était directeur, marketing, planification du marché à expansion.

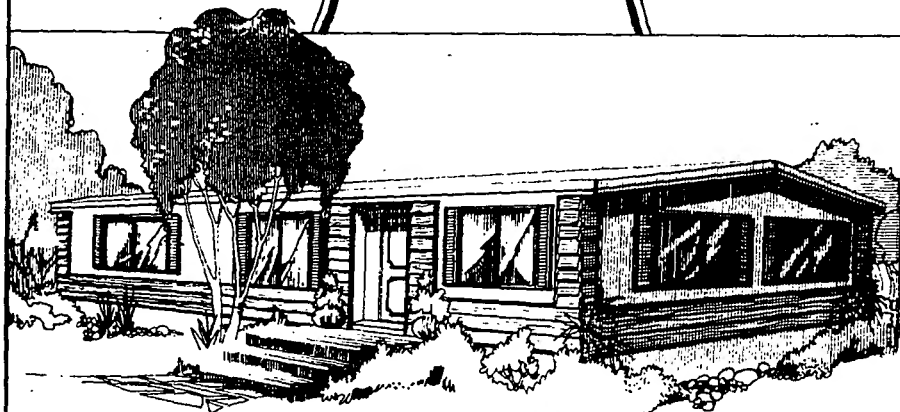
### REMI ST-PIERRE: NOUVEAU PRESIDENT DE L'ACFA REGIONALE

M. Rémi St-Pierre, un jeune avocat d'Edmonton, a été élu président par acclamation de la régionale d'Edmonton samedi dernier lors de la première réunion du nouveau Conseil régional d'Edmonton.



Une once d'or

Une once d'or



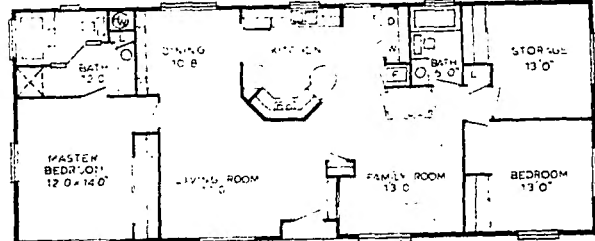
**Jusqu'au 15 mars 1980**

Une once d'or gratuit avec tout achat d'une maison mobile de double largeur

Lots disponibles: zones à roulottes dans la ville et lots en campagne à votre choix

Plan d'achat sur base d'un paiement minimum

Nous acceptons et souhaitons aussi faire des échanges



**GALAXY HOMES**

132 Ave, St-Albert Trail  
A votre service sept jours par semaine  
Téléphone: 451-0820

## CONSEIL DES ARTS DU CANADA BOURSES AUX PROFESSIONNELS DES ARTS

### BOURSES "A" POUR ARTISTES

Destinées aux artistes ayant plusieurs années de carrière fructueuse et encore actifs dans leur profession.

Ces bourses couvrent, à concurrence de \$19 000, les frais de subsistance et d'exécution liés à un programme d'une durée de quatre à douze mois; un plasticien ayant des frais extraordinaires de matériel peut cependant recevoir jusqu'à \$28 000. Une indemnité de déplacement personnel peut s'ajouter à la bourse "A".

#### Dates limites:

**1er avril 1980:** cinéma, création littéraire (dramaturgie comprise) et arts plastiques (critique d'art et muséologie exceptées)  
**15 octobre 1980:** architecture, création littéraire (dramaturgie comprise), bourses de longue durée pour écrivains, multidisciplinarité et performance, photographie, vidéo et arts plastiques.

**A noter:** Les bourses "A" de musique, de théâtre et de danse ont été suspendues pour un an, à partir du 1er avril 1980.

Les artistes peuvent solliciter en tout temps:  
des bourses de courte durée  
des bourses de frais  
des bourses de voyage

### BOURSES "B" POUR ARTISTES

Destinées aux artistes ayant terminé leur formation de base et/ou reconnus comme professionnels.

Ces bourses couvrent, à concurrence de \$10 500, les frais de subsistance et d'exécution liés à un programme de quatre à douze mois, plus les frais de déplacement personnel du boursier.

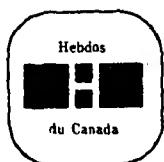
#### Dates limites:

**1er avril 1980:** toutes formes d'art, sauf interprétation vocale et instrumentale (musique "classique"), direction d'orchestre et de chorale, mise en scène d'opéra et facture d'instruments.

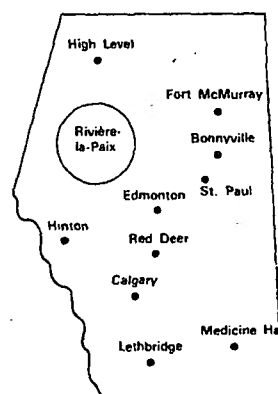
**15 octobre 1980:** toutes formes d'art, sauf musique; cependant les facteurs d'instruments et les chefs d'orchestre et de chorale peuvent présenter une demande.

**1er décembre 1980:** interprétation vocale et instrumentale (musique "classique") et mise en scène d'opéra.

Pour obtenir la brochure Aide aux artistes, s'adresser au Service des bourses pour artistes, Conseil des Arts du Canada, C.P. 1047, Ottawa, Ontario K1P 5V8



Le seul journal de langue française  
en Alberta  
The only French language newspaper  
in Alberta



PUBLISHED FRIDAY

EFFECTIVE  
1 FEB/1980

Conditions de vente:

L'annonceur accepte le fait que LE FRANCO-ALBERTAIN n'est responsable des dommages dus à une erreur dans la publicité que dans la limite du montant payé pour l'espace occupé par cette publicité, quelles que soient la nature et l'origine de l'erreur.

De même, en cas de non-insertion d'une annonce, la responsabilité du FRANCO-ALBERTAIN est limitée au montant payé pour la publication de cette annonce.

L'annonceur devra régler dans les plus brefs délais les factures qui lui seront envoyées. Après le trente et unième jour, un intérêt de 2 pour cent par mois sera compté sur tout montant dû.

(Commission des Agences: 15 pour cent)

CARTE DE TARIF

Tous les contrats devront être honorés jusqu'à l'expiration.

All contracts must be honored till expiry date.

	1 page	1/2 page	1/4 page	gen.
1. Provincial	\$ 300.00	180.00	90.00	.30
2. National	300.00	180.00	90.00	.30
3. Fédéral/Federal	300.00	180.00	90.00	.30
4. Politique/Political	300.00	180.00	90.00	.30
5. Avis légaux/Legal notices	300.00	180.00	90.00	.30
6. Local	300.00	180.00	90.00	.30
Note: Tous les organismes bénévoles à buts non-lucratifs bénéficient d'une réduction de 20%.				
7. Traduction / Translation	10 le mot / a word			
8. Couleur / Colour	75.00			
9. Position spéciale / Special position	30% de plus / more			
"Gratuit pour contrat de 6 mois ou annuel"				
"No charge for annual or 6 month contract"				
10. Screen	7.50 chaque / each			
11. Photos	5.00 chaque / each			
12. Carte d'affaire / Business card	30.00 par mois / per month			
13. Petites annonces / Classified	gratuit pour tout abonné / free to all subscribers; 5.00 pour 20 mots / for 20 words pour les non-abonnés / for non-subscribers			
14. Date limite / Deadline	Vendredi midi / Friday noon			
15. Largeur de colonne / Width of column	11 1/2 EMS			
16. Hauteur de la colonne / Depth of column	200 lignes 200 lines			
17. Colonnes par page / Columns per page	6			
18. Format / page size	1 page — 200 x 6 = 1200 lignes / lines			
19. Abonnements / Subscription rates				
Canada	A l'étranger / Foreign			
1 an/year	12.00	Etats-Unis/U.S.		15.00
2 ans/years	20.00	Autres/Other		15.00
20. Insertions	75.00 / 1,000			
21. Réduction substantielle pour des contrats de fréquence				
Substantial discount on frequency contracts				

1. Circulation du FRANCO-ALBERTAIN:  
de Lethbridge à Fort McMurray jusqu'aux limites de la Colombie Britannique et de la Saskatchewan
2. Distribution:  
15,000 lecteurs
3. Nombre de pages par numéro:  
minimum: 24, aucun maximum
4. Saviez-vous...  
qu'il y a 46,500 francophones en Alberta  
qu'il y a 81,000 personnes bilingues (francophones et anglophones) résidant dans la province  
que "LE FRANCO ALBERTAIN" est le seul journal de langue française dans toute la province  
que les Albertains dépensent approximativement \$5,786,000,000/année au détail

1. Points of Distribution:  
from Lethbridge to Fort McMurray, to the limits of British Columbia and Saskatchewan
2. Circulation:  
15,000 readers
3. Number of pages per issue:  
minimum: 24, no maximum
4. Did you know...  
that there are 46,500 Francophones in Alberta  
that there are 81,000 bilinguals (French and English) residing in the province  
that "LE FRANCO-ALBERTAIN" is the only French language newspaper in the whole province  
that the Albertans spend approximately \$5,786,000,000/year, in retail

RATE CARD

PUBLIE LE VENDREDI

EN VIGUEUR  
1 FEB/1980

Condition of sale:

The advertiser agrees that «LE FRANCO-ALBERTAIN» shall not be liable for damage arising out of errors in advertisements beyond the amount paid for the space actually occupied by the portion of the advertisement in which the error occurred whether such error is due to the negligence of its servants or otherwise and there shall be no liability for non-insertion of any advertisement or advertisements beyond the amount paid for such advertisement.

The advertiser shall pay promptly all accounts rendered to him and in any event shall pay the same not later than the thirty first day of the month following that during which any advertising has been used, interest at the rate of 2 per cent per month will be charged on the overdue balance calculated after the thirty-first day.

(Agency Commission: 15 per cent)



- Nous offrons des réductions substantielles pour des contrats de fréquence

- Nous mettons à votre disposition (sans frais) un artiste graphiste pour conceptualiser et dessiner votre annonce

- Nous avons deux représentants en publicité pour vous servir: Mme Claire Labrosse, M. Réal Tremblay (403) 423-5672

- Nous acceptons des appels à frais virés

LE FRANCO-ALBERTAIN  
6, 10014 - 109e Rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4  
Tél.: 423-5672



## Calgary

### Repas en l'honneur des Pères Oblats

par Véronique Launais

Le 17 février à Calgary, les dames de la paroisse Ste-Famille ont organisé un repas pour fêter le 154<sup>e</sup> anniversaire de l'approbation officielle des constitutions de la congrégation qui reçut le nom «d'Oblats de Marie Immaculée.»



Estelle Paradis



Mme Murielle Bélanger, présidente des dames de la Paroisse

### Mort d'un pionnier

par Véronique Launais

M. Maurice Joseph Lampron, né au Québec le 27 août 1901 est mort le 6 février 1980 à Calgary. M. Lampron était l'un des fondateurs de la paroisse Ste-Famille et l'un de ses membres actifs depuis 1928. La messe d'enterrement a été célébrée le samedi 9 février à l'église Ste-Famille par le Rév. G. Chevrier.

### Sports à Calgary

par Véronique Launais

Divers sports sont offerts à Calgary cette année. Ces sports sont organisés par M. Gaston Launière et les membres de la paroisse, la Société Franco-Canadienne ainsi que les Chevaliers de Colomb y participent.



M. Gaston Launière

Les joueurs de quilles se retrouvent toutes les deux semaines pour des «tournois entre amis». Des cours de ski alpin et de ski de fond ont déjà été donnés; les participants à ces cours vont maintenant se retrouver une fois toutes les trois semaines à Banff ou au Lac Louise. Tous les samedis matin, les amateurs de «ballon-balai» peuvent se retrouver et exercer leurs talents. Enfin une équipe de curling a été formée et joue tous les dimanches soir; c'est la première année pour cette équipe qui a été déjà placée 2<sup>e</sup> lors du championnat de Calgary.

**Les petites annonces  
sont gratuites  
pour tout abonné  
MAXIMUM: 25 mots  
PAS DE PHOTO**



NOMINATION  
AU CN

M. DAVID E. TODD

M. John Gratwick, vice-président, affaires publiques, Canadien National, annonce la nomination de M. David E. Todd au poste de directeur des affaires publiques. Journaliste à ses débuts, M. Todd, qui est âgé de 36 ans, est entré au service du CN en 1965 et a occupé divers postes administratifs. Avant sa présente nomination, il était directeur des services de l'information. Il assumera, dans ses nouvelles fonctions, la direction générale de tous les programmes d'information interne et externe. Il sera en poste à Montréal, au siège social du CN.

## BOYLES

Real Estate (1979) Ltd

10741 - 124 Rue

A la recherche d'un nouveau toit, d'une première maison ou d'un fonds de terre à proximité d'Edmonton

contactez  
Benoit Germain  
Bur: 451-3344  
Res: 426-6155



**Albert Parent**

Bureau: 482-6311  
Residence: 466-8361

Pour tous vos besoins  
immobiliers

Evaluations par écrit - gratis

**BUXTON**  
Real Estate

10104 - 121 Rue, Edmonton  
T5N 1K4



## Conseil la Vérendrye 1938 Chevaliers de Colomb

Edmonton, Alberta

Que font les Chevaliers de Colomb du Conseil La Vérendrye d'Edmonton?

Pour répondre à cette question l'exécutif a décidé de faire un rapport de leur contribution aux organisations bénévoles afin qu'ils puissent continuer leur aide aux infortunés du monde et du Canada.

### DONS DE CHARITES DE 1978 A 1979

JEUNES	Club de football (jeunes)	100.00	
	Enfants infirmes	200.00	
	Hockey (jeunes)	8142.00	
	Droit d'ainesse (birthright)	600.00	
	Chorale Colombienne	1000.00	
	Aides aux bibliothèques des Ecoles bilingues	2400.00	
	Winnifred Stewart School	200.00	
	Scouts Francophones (Edmonton)	200.00	
	Société des Amputés	650.00	
	Dons par l'entremise du Conseil Provincial	1400.00	14,892.00
RELIGIEUX	Missions Indiennes (Canadiennes)	1100.00	
	Messes et funérailles (membres)	215.00	
	Seminaire et Seminariste	3250.00	
	Centre Marial	300.00	
	Paroisse Ste-Anne (Fond de construction)	1000.00	
	Paroisse St-Thomas (Fond de construction)	1000.00	
	Charités Catholiques (d'Edmonton)	300.00	7,165.00
MISSIONS ETRANGERES	Cardinal Leger et ses oeuvres	300.00	
	Mission au Perou	275.00	
	Mission du Pont Vieu	400.00	
	Developpement de la Paix (Le Cambodge)	1000.00	
	Religieux et Religieuses a l'etranger	700.00	2,675.00
ADULTES	Edmonton Christmas Bureau	100.00	
	Refuge des femmes abusées	1200.00	
	L'Arche (Association d'Edmonton)	1750.00	
	Serena	300.00	
	Société des Traitements de Brulures	200.00	
	Société du Cancer (Edmonton)	200.00	
	Pensionnaires concernés (Edmonton)	100.00	
	Citoyens Aînés	500.00	4,350.00
			Total - 29,082.00

**\$800.00 DE RÉDUCTION SUR PRÉSENTATION DE CETTE PAGE**

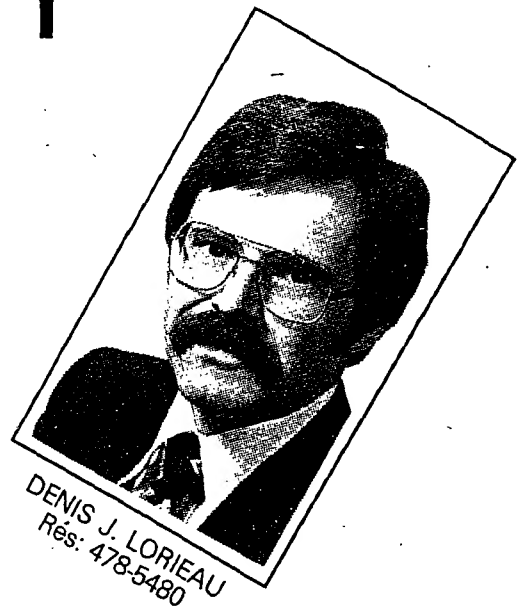
# MUTUAL REALTY CIE LTÉE



LUCIEN H. LORIEAU  
Rés: 476-5319

AGENTS D'IMMEUBLE AU SERVICE  
DES FRANCOPHONES  
A EDMONTON  
ET AUX ENVIRONS  
DEPUIS 1951

Bureau: 479-6458



DENIS J. LORIEAU  
Rés: 478-5480

**S**aviez-vous que la compagnie MUTUAL REALTY est au service de gens aux environs d'Edmonton depuis 28 ans et que nous offrons un service bilingue?

**Saviez-vous que** nous sommes en contact continu avec des avocats francophones et avec des courtiers d'hypothèques afin de connaître immédiatement tout changement de droit et de finance qui pourrait affecter l'achat ou la vente de votre propriété?

**Saviez-vous que** nous nous familiarisons avec une cinquantaine de nouvelles maisons qui viennent sur le marché chaque jour?

**Saviez-vous que** la vente d'immeubles est notre profession et non pas notre passe-temps?

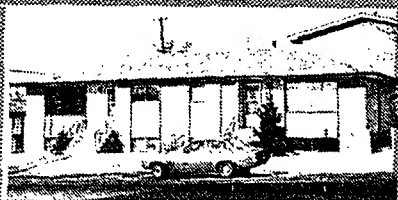
**Saviez-vous que** nous prenons le temps de vous expliquer tout ce qui se produira lorsque vous vendez ou achetez une propriété?

**Saviez-vous que** nous prenons le temps de vous expliquer toutes les dépenses qui se produiront lorsque vous achetez ou vendez une propriété? Nous ne cachons rien; et de cette façon il n'y a pas de surprises à la dernière minute.

## OFFRE DE REDUCTION

Si vous nous apportez cette page comme coupon et vous mettez votre propriété à vendre avec nous, entre la date de publication et le 31 mars 1980, nous vous offrons le service MLS (Multiple Listing Service) au frais réduit de 6% du prix de vente ce qui vous donnera un rabais d'environ 800.00 dollars sur les frais de vente d'une maison moyenne de 80,000.00 dollars

*Voici seulement quelques-unes des propriétés que nous offrons. Nous avons plusieurs autres propriétés à vendre exclusivement et en plus, nous avons accès à plus de 9000 propriétés à Edmonton à travers le Multiple Listing Service du Edmonton Real Estate Board.*



### DUPLEX SEMI-DETACHE

COMPREND DEUX LOGEMENTS DE QUATRE PIÈCES ET DEUX LOGEMENTS DE TROIS PIÈCES A BON REVENU. TERRAIN TRÈS BIEN AMÉNAGÉ. PRÈS DES COMMODITÉS. À 15 MINUTES DU CENTRE-VILLE. GARAGE DOUBLE. 147 500.00 DOLLARS.



### 2500.00 COMPTANT

CONDOMINIUM TRÈS PROPRE. TAPIS MUR À MUR. TROIS CHAMBRES. ARRÊT D'AUTOBUS À LA PORTE. SEULEMENT 46 500.00. OCCUPATION IMMÉDIATE.

### LAC SANDY

LOT AU BORD DE L'EAU. BEAUCOUP D'ARBRES 80 PIEDS DE LARGE ET 212 PIEDS DE LONG. 15 MINUTES À L'OUEST DE MORINVILLE. \$33,000.

### ENTWISTLE

3 LOTS DE 25 PIEDS x 140 PIEDS. L'UN À CÔTÉ DE L'AUTRE. ZONING COMMERCIAL. EN FACE DE L'HÔTEL ALBAINE À \$70,000.

### EDMONTON

GRAND LOT AU CENTRE VILLE. 50 x 150 PIEDS. ZONING R/B. \$215,000.



### FOYER DE BRIQUE

BUNGALOW DE 1200 PIEDS CARRÉS. IMPECCABLE. GRANDE SALLE À MANGER. SALLE DE BAIN PRIVÉE POUR MAÎTRE. SALLE DE JEU AU SOUS-SOL. GARAGE DOUBLE SÉPARÉ. BEAU QUARTIER TRANQUILLE. CONSTRUCTION RÉCENTE. \$99,900.00.



### SUITE AU SOUS-SOL

BUNGALOW 5 PIÈCES 3 CHAMBRES BIEN DÉCORÉ. 1280 PIEDS CARRÉS. FACADE EN PIERRES DES CHAMPS. GARAGE DOUBLE. GRAND TERRAIN. PRÈS D'UN PARC. \$89,900.00.



### PRÈS DE NORTHGATE

BUNGALOW 5 PIÈCES 2 CHAMBRES. MAISON RENOVÉE SANS SOUS-SOL. TERRAIN ENORME PAYSAGE. GARAGE DOUBLE. \$77,900.



# Rond-Point '80



## Faut s'parler

Quelques 500 personnes ont participé à la grande réunion annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta, ROND-POINT 80, qui se tenait à l'hôtel MacDonald les 15, 16 et 17 février derniers.

Étendu sur toute une fin de semaine, ce rassemblement permet aux franco-albertains membres et non-membres de l'association de se rencontrer. La devise de la rencontre cette année, était: «Faut s'parler», traduisant ainsi un besoin profond de communiquer...

Le vendredi soir, les inscriptions étaient suivies par une soirée donnée par la Caisse Francalga, comprenant réunion et rencontre sociale avec vin et fromage, ainsi qu'un spectacle donné par la troupe de théâtre ordinairement pour enfants: «La Boîte à Popicos.»

L'information sur les différents services d'organismes francophones, était, cette année, passée sous forme d'ateliers, ce qui permettait aux intéressés de discuter plus amplement. Il y avait ce même samedi l'Assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta, puis celle des «Amis du Fléché» et enfin une réunion de l'Association des Commissaires bilingues de l'Alberta.

C'est après un cocktail et un banquet, qui devait donner l'occasion d'honorer trois personnalités, M. Roger Motut, M. Eugène Trotter et l'Honorable Horst Schmid, que les participants ont pu danser toute la joie de se trouver, pour une fois, en grande majorité entre francophones.

Le dimanche matin, le Père Guimond est venu dire la messe juste avant le déjeuner, qui devait clôturer le Rond-Point.

Une fin de semaine bien enrichissante, pour ceux qui se sont mêlés aux discussions et bien réussie dans l'ensemble. Rond-Point 80, il fallait s'y parler, on s'y est parlé et on s'en reparlera...



## Assemblée annuelle Association Canadienne-française de l'Alberta

### • Amendements majeurs aux statuts et règlements

Cette année, l'Assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta comportait un item de plus que l'an passé; élection du nouveau Président. En effet, M. Roger Motut, élu il y a deux ans, devait, suivant les règlements, céder le siège de la présidence.

Le rapport financier inquiète quelques personnes, non pas de par son état, mais de par la provenance de la moitié de ses fonds.

Toute une série d'amendements aux statuts et règlements ont été adoptés, dont le plus important consiste à consolider les pouvoirs du Conseil général.

L'Assemblée a également apporté la nomination d'un vérificateur, M. Hector Therrien, ainsi que la reconnaissance d'une nouvelle régionale: Fort McMurray.

Plusieurs amendements de grande importance ont été adoptés lors de l'Assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta. Ces amendements ont tout d'abord précisé que les employés de l'Association n'ont pas le droit de vote au Conseil général et à l'Exécutif provincial, mais qu'il leur sera cependant permis de faire des interventions.

Il a également été précisé les compétences des membres présents à l'Assemblée annuelle.

Un autre amendement aux statuts et règlements de l'association expliquait qui pouvait être membre du Conseil général, et comment ces membres étaient choisis.

Mais le point le plus important de ces changements ou précisions, demeure encore l'article 43, qui semble s'attacher à consolider les pouvoirs du Conseil général:

«Le Conseil général: k) décide quels organismes ou institutions francophones ont le droit de nommer un délégué au Conseil général;

l) reçoit au moins une fois par année un rapport de chaque organisme ou institution qui siège au Conseil général;

m) nomme annuellement le Comité de l'Imprimerie Voyageur



Les pouvoirs du Conseil général ont été précisés et consolidés

Press Ltd. et reçoit le rapport dudit Comité à chacune de ses réunions mandatoires;

n) approuve ou rejette la création de tout nouveau Conseil régional, et en détermine le

nombre de représentants au Conseil général, lequel nombre sera soumis à l'approbation de l'Assemblée annuelle.»

Quelques modifications ont aussi été ap-

portées aux fonctions du Directeur général.

Enfin, deux nouveaux comités ont été insérés: le Comité de Résolutions et le Comité de Statuts et Règlements.

### • Un surplus de 139,960.00 dollars Rapport financier

L'état financier de l'Association canadienne-française de l'Alberta pour l'année 1979 se présente comme suit:

total des revenus	935,238.00 dollars
total des dépenses	795,278.00 dollars
excédent net	139,960.00 dollars

A noter la provenance des revenus:

subventions fédérales	419,027.00 dollars
subventions provinciales	10,250.00 dollars
autres	34,152.00 dollars
cotisations	16,565.00 dollars
intérêts sur placements	455,244.00 dollars
419,027.	
10,250.	
34,152.	
16,565.	
455,244.	

si c'est une suggestion que vous faites, peut-être qu'on accepterait de se mettre à étudier des plans au cas où les subventions du Fédéral nous seraient coupées.»

Photo 1: Son Honneur le Juge Meynard: «Sans les subventions du Fédéral, où en sommes-nous? ...»

Photo 2: M. Bernard Jubinville: 419,027.00 dollars provenant de subventions fédérales...



L'importance du chiffre des subventions accordées à l'Association par le Fédéral a conduit Son Honneur le Juge Meynard à poser quelques questions: «Si nous sommes à la merci du Fédéral, et que nos subventions se trouvent un jour réduites ou annulées, où en sommes-nous? Est-ce qu'on a fait des plans pour parer le coup éventuellement?

La réponse du Président, M. Roger Motut, a été à la fois rapide et sincère; si les subventions étaient coupées, il nous faudrait alors, suivant ses propres termes, «qu'on se serre la ceinture», mais pour le moment, rien n'a encore été prévu pour parer au danger: «Je crois que nous sommes tous conscients de cette possibilité, mais je ne peux pas vous dire honnêtement qu'il y ait des plans à l'étude. Et



## Roger Lalonde: à la tête de l'ACFA

*Élu par acclamation lors de l'Assemblée Annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta, samedi 16 février, M. Roger Lalonde sera le Président des Franco-albertains pour les deux années à venir.*

M. Lalonde vit à Calgary où il est Président de la Compagnie «La Familiale Assurance-Vie». Mais c'est en Saskatchewan, à Saint-Vital que M. Lalonde a été élevé, et a commencé en collaboration avec son père, la Compagnie.

Déjà très occupé, M. Lalonde a accepté la

position de Président, à la condition cependant, qu'il puisse partager ses tâches avec l'exécutif de l'association, afin qu'il soit remplacé sans aucun inconvénient à certaines réunions.

Outre ces modifications à la tâche de Président, M. Lalonde a fait part de ses intentions qui semblent se regrouper sous trois étiquettes: «vitalité, viabilité et visibilité.»

Président de «La Familiale Assurance-Vie», M. Lalonde a le sens des affaires; président de l'Association canadienne-française, il l'a tout autant, puisqu'il déclare vouloir étendre la

librairie, «le Carrefour» non pas, en dix ou douze succursales, mais en cinquante. Et ce n'est qu'un début...

Mais le premier acte de sa présidence, M. Lalonde l'a posé alors qu'il n'avait de pouvoir que depuis quelques minutes, lorsqu'il s'est levé et a déclaré: «Si je puis, comme premier geste officiel, en tant que Président de l'ACFA, je désire promulguer, en vertu des statuts que nous venons de modifier, Fort McMurray bel et bien en pleine forme Régionale de l'ACFA, sous l'article 49c...»



En fin d'Assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta, le Conseil général a tenu une réunion spéciale afin d'élire le nouvel exécutif de l'Association.

Tels qu'adopté lors de l'Assemblée générale, le Comité exécutif est formé de huit membres, dont le Président de l'association, un représentant de Francophonie-Jeunesse de l'Alberta, quatre membres du Conseil général et deux membres de l'Association.

Comptant déjà parmi ces huit membres, M. Roger Lalonde, Président, et M. Patrick Fafard, représentant de Francophonie-Jeunesse de l'Alberta, il ne restait plus à élire que six personnes.

Ont été nommés pour siéger à l'exécutif: Jean Moreau de Calgary, Rémi Saint-Pierre d'Edmonton, Roger Motut, d'Edmonton, Jean-Louis Dentinger d'Edmonton, Gaston Renaud de Lethbridge et Gérard Moquin de Bonnyville.

## Nouvel exécutif

M. Roger Motut, président sortant de l'ACFA, a remis à M. Eugène Trottier une plaque commémorative, honorant ainsi les 25 années qu'il a mis au service de la francophonie. Comme l'a noté M. Motut, c'était la toute première fois dans l'histoire de l'Association canadienne-française de l'Alberta, qu'une telle plaque était offerte. Entrée au service de la francophonie dès son arrivée au Canada en 1955, M. Trottier a vu grandir l'association tout en participant à son développement.



M. Roger Motut

d'honneur, M. Horst Schmid a procuré l'occasion que la Commission attendait. Et c'est donc pour lui faire valoir combien son aide au développement de la culture francophone avait été imposante, que la Commission culturelle a décidé de lui offrir plutôt qu'une plaque, un objet utile. M. Horst Schmid a donc reçu des mains de Mme Gagné-Koch, Présidente de la Commission culturelle, un thermomètre-hydromètre, avec pour gravure: «De la francophonie, merci.»

## A l'honneur

Il est de coutume dans l'Association canadienne-française de l'Alberta, de remercier le Président sortant. Mais cette année, c'est plus qu'un président sortant que la francophonie honorait, en remettant à M. Motut, par l'intermédiaire du Docteur Bugeaud, une plaque commémorative: c'était le Président du début et de la fin des années 70. c'était l'homme qui avait guidé l'association à la fois au début et à la fin de la décennie. M. Motut ne se retire pas vraiment des activités de l'association, puisqu'il a été, ce même jour, nommé et élu membre du Comité exécutif.

Depuis longtemps déjà, la Commission culturelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta voulait remercier publiquement l'ancien ministre de la Culture en Alberta, M. Horst Schmid, pour son aide considérable à la francophonie. Et bien ça y est, c'est fait. Venu au Rond-Point sous l'étiquette d'invité



M. Horst Schmid



M. Eugène Trottier

# Rond-Point '80

## Aide au recrutement des professeurs Association des Commissaires bilingues de l'Alberta

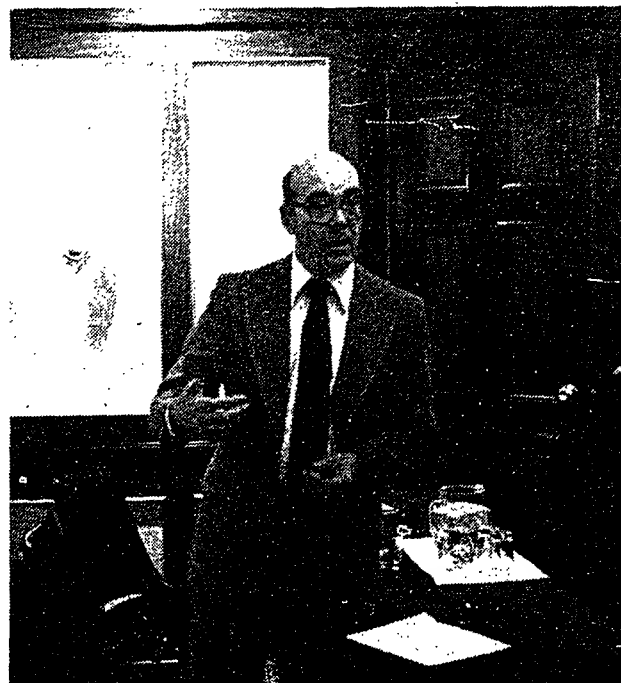
*Profitant de Rond-Point 80, l'Association des Commissaires bilingues de l'Alberta ont tenu une réunion dans l'après-midi du samedi, 16 février. En tout, 23 personnes y participaient.*

La presque totalité de la réunion fut occupée par un exposé de M. Michel Beaudoin, témoignant du cas de l'éducation bilingue (anglais-gallois), au pays de Galles.

Durant la réunion, un comité de 4 personnes a été formé, afin de travailler sur un projet de possibilités d'aider au recrutement de professeurs bilingues. Il s'agi-

rait là d'un travail sur dossier qui ferait partie des services offerts par le Bureau d'Education de l'Association canadienne-française de l'Alberta. Les 4 personnes, membres de ce nouveau comité, sont M. Alain Nogue, M. Michel Beaudoin, Mme Janet Koper et Mme Catherine Martini, Chairman de l'Association.

En plus de cette innovation, l'Association des Commissaires bilingues de l'Alberta a aussi décidé de la date de leur prochaine assemblée annuelle; elle aura lieu en fin du congrès de Banff, le 7 juin prochain.



## Les Amis du Fléché



Les Amis du Fléché ont également tenu leur Assemblée annuelle lors de Rond-Point.

Le rapport financier apprenait que pour l'année 1979, le club possédait une balance de 2,220.00 dollars, alors qu'un exposé complet révélait les projets à venir: Invitation à participer à la Cabane à Sucre; cours donné par Carole Patenaude à Sundrey les 26 et 27 février; participation à la Cabane à Sucre de Saint-Paul; une exposition à Saint-Albert; un autre cours par Mme Odette Perreault à Yellowknife cette fois et enfin, la création d'une ceinture fléchée de l'Alberta, projet proposé par Mme Gabrielle Baillargeon.

**ELECTIONS**  
Président: Lucienne Baril  
Vice-Président: Odette Perreault (réélue)  
Secrétaire-Trésorière: Eglande Mercier (réélue)  
Agent de publicité: Micheline Fortier  
Coordonnatrice: Carole Collard

**Un événement important qui devrait être couvert?**

*Communiquez avec votre correspondant local:*

CALGARY: Véronique Launais - 266-3703  
EDMONTON: Luce Bossé - 488-0077  
MORINVILLE: Louis Leclair - 939-2873  
RED DEER: Kathy Loughheed - 364-3985  
BONNYVILLE: Rémi Gagnon - 826-2447

**LE FRANCO**  
Le seul journal de langue française en Alberta - depuis 1972

*Abonnez-vous*

**423-5673**

*Nous nous occupons du reste*



# Rond-Point '80

## Une période de consolidation: Caisse Francalta

A l'occasion de *Rond-Point*, l'assemblée annuelle de la Caisse Francalta Credit Union Ltd a eu lieu le vendredi 15 février au soir en la salle Tonquin de l'Hôtel MacDonald.

La prière d'ouverture a été récitée par le père Drouin. Suite à ceci le président du Conseil d'Administration, M. Ernest Lefebvre a lu le procès verbal et le rapport du bureau de direction.

### 1. RAPPORT DES DIRECTEURS «DES DECEPTIONS»

«Nous avons eu des déceptions,» déclare M. Lefebvre, «en autant que nous espérons voir les taux d'intérêts baisser à l'échelle nationale.»

Pour la première fois dans l'histoire de la caisse, le bureau de direction entame une année à pleins frais, c'est-à-dire: plus de loyer

gratuit ou presque, obligation de payer des salaires à plein et qu'il n'y a plus d'octroi venant de part et d'autre.

Plusieurs comités ont été institués, soit: du Plan Quinquennal, de l'Edifice, des Cartes de Crédit, du Manuel des Politiques, de Compensation et Exécutif; ceux-ci afin d'étudier le développement de la caisse et aussi pour contrôler l'administration.

### 1.1 TROIS PRIORITES: CONSOLIDATION

a) finir le programme de consolidation de la caisse

b) compléter le plan 5 ans (quinquennal), décrire les changements voulus, la direction à prendre et les nouveaux développements à accepter.

c) efforts à augmenter face à l'information.

### 1.2 PROPOSITION:

«Nous vous proposons, souligne M. Le-

fèvre, «un comité de surveillance de trois personnes qui se rencontreraient 4 fois l'an pour passer en revue les activités de la caisse.»

### 1.3 FRAIS DE SERVICE: «C'ETAIT GRATUIT AVANT»

«Nous adoptons le principe de faire payer l'usage du service,» poursuit M. Lefebvre, «c'est pourquoi vous verrez de plus en plus des frais de service là où c'était gratuit avant.»

### 1.4 FORMATION DU PERSONNEL: «ENCOURS»

Le programme de formation du personnel est en cours et se continue. L'objectif est de former la majorité des employés, ils seront plus disponibles aux sociétaires et dans la possibilité de fournir des informations provenant des autres services ou organismes francophones.

### 2. RAPPORT FINANCIER: AUGMENTATION DE L'ACTIF

Il est à noter que la date de l'année fiscale a été changée du 31 décembre pour le 31 octobre, donc ce rapport couvre une période de dix mois seulement.

En terme de dollars, la caisse a eu une augmentation de l'actif, soit de 5,238,399.00 dollars. Les profits cette année ont connu une baisse, soit 51,243.00 dollars comparative-ment à 81,802.00 dollars en 78. Le passif se chiffre à 25,735,420.00 dollars et la réserve à 292,338.00 dollars à la fin de 78. Elle représentait 0.43% de l'actif et à la fin 79, elle monte à 1.14%.

### 3. DEUX CHANGEMENTS AUX REGLEMENTS:

A) Article 6- se lit présentement- «The Credit Committee shall consist of twelve mem- bers.»

### Amendement proposé:

«The Credit Committee shall consist of at least three members.»

B) Article 7- se lit présentement- «The Supervisory Committee shall consist of twelve members duly elected.»

### Amendement proposé:

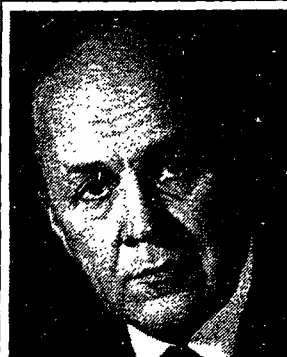
«The Supervisory Committee shall consist at least three members duly elected.»

### 4. ELECTIONS:

Les élections ont été présidées par M. Claude Préfontaine. Cinq nouveaux directeurs sont élus au bureau de direction: Léopold Bergeron, Myriam Laberge Deslauriers, Denis Lord, Simon Roy et Denis Tardif. M. Armand Joly est réélu au poste de vérificateur par acclamation. Finalement, M. Claude Préfontaine est élu au poste de président.

### NOTE

Du à une erreur de notre compagnie de développement, deux enveloppes de photos, dont celles prises à la soirée et à la réunion annuelle de Francalta, ont été remises à un autre client et égarées.

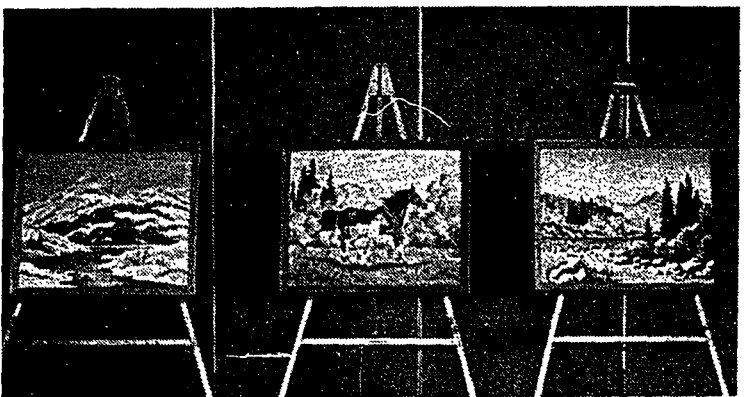


NOMINATION  
AU CN

### JOHN GRATWICK

M. Robert Banded, président-directeur général, Canadien National, annonce la nomination de M. John Gratwick au poste de vice-président, affaires générales. M. Gratwick a été vice-président, recherche et développement, et occupait encore récemment le poste de président de CN Marine. Il assumera, dans ses nouvelles fonctions, la direction générale des affaires publiques, des programmes et réalisations d'ensemble et des affaires intergouvernementales. Il sera en poste à Montréal, au siège social du CN.

## Quelques artistes ont profité pour exposer



## HEBDO-SPORTS JEUX D'HIVER

### Grande Prairie

Résumé des activités du 28 février

Le vendredi 29 février, à 19H00



**CBXFT** La Télévision Française en Alberta

# Rond-Point '80

## Ateliers

### Secteur du Membership



Secteur du Membership, animé par M. Hilaire Fortier, a eu lieu deux fois de suite.

### Secteur du Développement communautaire



Animé par M. Roger Lalonde, le secteur du Développement communautaire a également eu son petit succès, mais surtout auprès des hommes.

### Comité Politique



M. Jean Moreau a pris en main l'atelier du Comité politique, qui n'a d'ailleurs pas eu beaucoup de visiteurs.

### Comité du Franco



### NOMINATION A CN RAIL

#### M. JEAN M. PROVOST

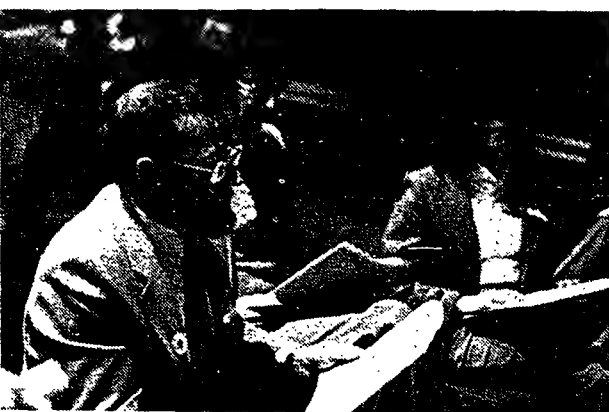
M. John Sturgess, vice-président, marketing, CN Rail, annonce la nomination de M. Jean M. Provost au poste de vice-président adjoint, tarification, à Montréal. M. Provost assumera la direction entière des services de la tarification, pour les marchés nationaux et internationaux. Il est entré au service du CN en 1952, à la recherche et au développement. Il a depuis acquis une expérience approfondie de la recherche, du marketing et de l'exploitation. Avant sa présente nomination, il était directeur du marketing, CN Rail, pour la région du Saint-Laurent. M. Provost est membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec.

### Secteur de la Commission culturelle



Le secteur de la Commission culturelle a, comme on devait s'y attendre, attiré bien du monde, surtout des femmes d'ailleurs. L'atelier était animé par Mme Ginette Gagné-Koch, Présidente de la Commission culturelle.

### Secteur de l'Education



Le secteur de l'Education était animé par M. Alain Nogue, Directeur du Bureau de l'Education de l'Association. Notons que c'est l'atelier qui a attiré le plus de personnes, et aux deux sessions, puisqu'il a également eu lieu deux fois.

M. Edmond Koch, Président du Comité du Franco, s'était également mis à la disposition de toute personne intéressée à discuter du journal.

### Fondation de l'ACFA



L'atelier «Fondation de l'ACFA» était animé par M. Hervé Durocher.

### Conseil albertain de la Coopération



Le Conseil Albertain de la Coopération avait également son atelier, animé par M. Fernando Girard.

### Fédération des Femmes canadiennes-françaises



Pas un homme à l'atelier de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, mais de nombreuses femmes s'y sont réunies. L'atelier était dirigé par Mme Adrienne Mackell, Présidente au niveau provincial.



Après l'atelier du Comité d'Education, c'est celui du Comité du Carrefour qui a eu le plus de popularité. Sylvia Landry, Présidente du Comité, menait la discussion.

# Rond-Point '80

## Ateliers

### Comité de la Sécurité familiale



Deux personnes seulement participaient à l'atelier du Comité de la Sécurité familiale, dont l'animateur M. Paul Pelchat, avait d'ailleurs dû céder la place à M. Eugène Trottier, pour raison de maladie.

### Francophonie Jeunesse de l'Alberta



### Association des Scouts francophones de l'Alberta



M. Laurent Ulliac animait la discussion de son atelier «Association des scouts francophones de l'Alberta», où se sont pressés beaucoup de jeunes.

L'atelier de Francophonie-Jeunesse aussi attirait bien des jeunes, qui se sont ainsi retrouvés à discuter sous la direction de Mlle Agathe Gaulin.

L'atelier du Comité de l'Imprimerie n'a eu qu'une seule inscription, et a dû annuler son activité, à la déception de son responsable, M. Georges Arès.

Le Comité des Statuts et règlements a dû également annuler l'atelier prévu car aucune personne ne s'y était inscrite. M. Gaston Renaud devait en être l'animateur.

## BOURSE DE MAÎTRISE

### A l'Université de Moncton 1980-81

Le Centre universitaire de Moncton annonce l'octroi de bourses de maîtrise à des étudiants qui désirent entreprendre ou poursuivre des études supérieures sur son campus.

Valeur des bourses: 1,500. à 3,000. dollars  
Nombre de bourses: variable

#### Domaines d'études:

Administration des affaires, administration publique, français, histoire, génie civil, génie industriel, biologie, chimie, physique, enseignement, orientation, administration scolaire, éducation spéciale, enseignement aux sourds, économie, psychologie, sciences domestiques.

#### Conditions de candidature:

- Etre admis comme étudiant à plein temps à un programme de maîtrise au Centre universitaire de Moncton
- Etre détenteur d'un excellent dossier académique
- Avoir complété le formulaire de demande de bourses de maîtrise

Date limite de réception des demandes: le 27 juillet 1980

Pour plus d'information sur les programmes de maîtrise, écrire au Service de l'admission de l'Université de Moncton. Les formulaires de demande de bourses sont disponibles en s'adressant à:

Monsieur Viateur Viel  
Service d'aide financière  
Centre universitaire de Moncton  
Moncton, N.B. E1A 3E9



## HEBDO-SPORTS JEUX D'HIVER

### Grande Prairie

Faits saillants et entrevues  
avec certains athlètes albertains

Le vendredi 7 mars, à 19H00



# CBXFT

La Télévision Française  
en Alberta



# La Boîte à Popicos

## En spectacle



«Non, je ne veux pas jouer dans votre film...les fables sont des choses trop sérieuses...»



André Roy, un script bien difficile, mais un acteur si comique...



Eugène Trottier, bien consciencieux dans son rôle d'habilleur»

Les enfants se comportent souvent mieux que les adultes, cela a bien été prouvé vendredi soir, lors de la représentation de la Boîte à Popicos, dans le cadre de la soirée offerte par la Caisse Francalta.

«Faut s'parler», était le mot de passe de ce rassemblement annuel, et les gens l'avaient si bien ancré au fond d'eux-même qu'ils en ont oublié de se faire, alors que les artistes tout comme les quelques spectateurs devaient s'armer de bien des efforts, les uns pour se faire entendre et les autres pour entendre. Quel dommage!

La pièce de Suzette Lagacé-Aubin, «Fascinéma», est toujours aussi bonne, aussi pleine de vie et de vérité. Cependant, de par les efforts qu'il fallait faire et les clowneries de quelques adultes qui semblaient avoir, à raison d'ailleurs, décidé de s'amuser, la pièce paraissait un peu longue, et aurait sans doute gagné à ne présenter qu'une seule fable.

Mais à qui la faute? ou plutôt, peut-on vraiment blâmer quelqu'un? Après tout, les gens avaient bien dit qu'ils ne voulaient pas avoir aucun spectacle cette année...

Leur désir n'a donc pas tout à fait été respecté, soit, mais est-ce vraiment une raison pour agresser les quelques personnes qui essayaient de faire faire le murmure infernal qui montait...



Françoise Brigliadori aussi était sur scène...

## 4 ravissantes hôteses



Habillées à la dernière mode par Agathe Saint-Pierre dont le sens de l'esthétique n'est plus à démontrer, Milles Cécile Demers, chef de l'équipe, Lauraine Charest, Rita Maltais et Delia Demers.

## Messe dominicale



Le Père Guimond était venu dire la messe, le dimanche matin.

# Actualités

## • MORINVILLE

### Contre le déménagement du monument historique

par Louis Leclair

À l'unanimité, le conseil municipal de Morinville, a décidé de préserver le monument historique à la croisée des rues principales, et de dépenser 7,500.00 dollars à le rénover.

Depuis plusieurs mois, le monument qui reconnaît et honore les pionniers de Morinville (à 85% Canadiens-français) fait l'intérêt du public. Au courant de l'été et surtout depuis le mois de juin, la chambre de commerce (Board of Trade) s'est engagée à rénover le monument qui, étant sur place depuis 1943, en a besoin.

L'idée conjointe de déménager le monument à un endroit moins visible, et même obscur n'a pas été accueillie avec le même montant d'enthousiasme dans tous les secteurs de la communauté de Morinville.

Après une certaine dose de propagande de la part des deux camps, la responsabilité d'autoriser et de financer le projet a retombé carrément sur les épaules du Conseil du village de Morinville.

Au mois de janvier, le conseil du village avait décidé d'entreprendre une enquête qui conduirait à une décision basée sur les faits plutôt que sur les considérations politiques et émotives. L'échevin, Richard Turcotte avait offert ses services à la direction de cette étude.

À l'époque, M. Turcotte lançait un avertissement aux gens inquiets: «Mon rapport ne représentera pas nécessairement la position du conseil, mais cherchera à recueillir l'information nécessaire à décider quoi faire du monument historique qui honore nos pionniers.»

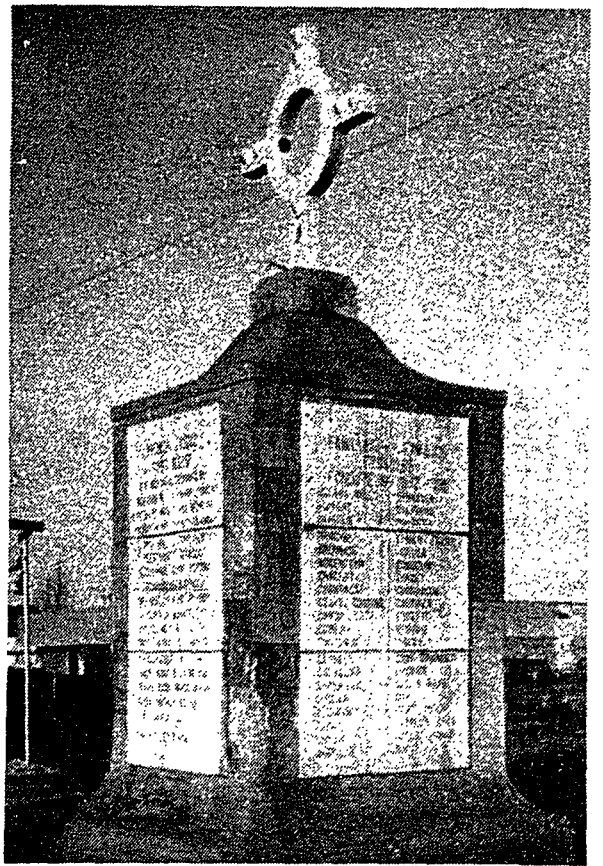
#### «LE COEUR DE MORINVILLE»

À la réunion régulière du mardi 12 février, M. Turcotte a déposé son rapport et sa recommandation précise «d'embellir le monument, tout en le laissant sur place». «Le monument demeure pour plusieurs, le cœur de Morinville» a-t-il expliqué. Une lettre des ingénieurs «Merge Consulting Ltd» accompagnait le rapport. Dans cette lettre, on expliquait les difficultés qu'il y aurait à déménager le monument en sûreté et que le coût s'élèverait au-delà de 17,000.00 dollars.

L'échevin Paul Froment expliquait que le monument est un aspect historique de Morinville. «C'est une partie de mes mémoires d'enfance» a-t-il ajouté. L'échevin Paul Underwood offrait l'opinion que des feux de circulation éventuellement obligeraient le déménagement du monument. «Je reconnais les sentiments vifs que suscite le monument, et surtout chez les anciens» a-t-il déclaré. «Pour cette raison, j'accepte d'appuyer ceux qui insistent que le monument doit rester où il est» a-t-il précisé. L'échevin Mary-Ann Balsillie exprimait une certaine réticence. «J'accepte de vous appuyer moi aussi, mais pourvu que le monument soit maintenu en bon état.

L'échevin Harvey Atkinson était absent, et la proposition de garder le monument là où il est, a passé à l'unanimité.

La pétition qui voulait opposer le déménagement du monument n'aura servi que de pression indirecte, car sa présence officielle n'est pas devenue nécessaire. Cette pétition initiée par un petit groupe de citoyens inquiets recueillait près de 500 noms.



Communiquez avec nous  
des demain  
au 423-5673  
pour vous abonner



théâtre français d'edmonton

la comédie  
en deux  
parties

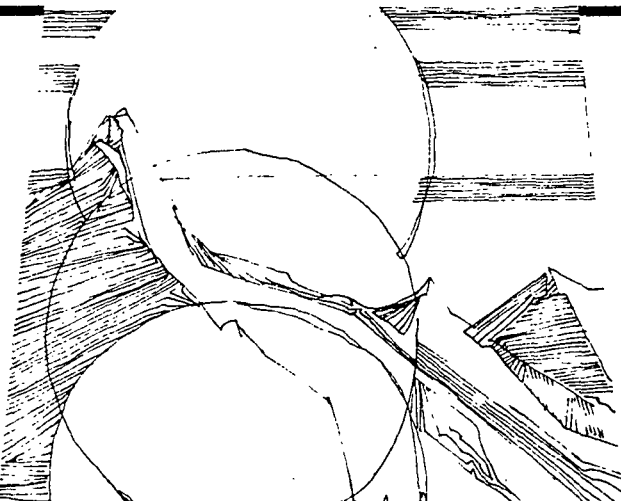


**les deux vierges**

de j.j. bricaire, m. lasaygues


mise-en-scène  
pierre bokor

**22, 23, 24, 29 février**  
**1, 2 mars 1980**      **8 p.m.**  
**auditorium faculté st-jean**



**PROFIL  
DE HINTON**  
radio·canada  
**CANAL 3**

PROFILE ON HINTON'S FRENCH SPEAKING COMMUNITY

**CBXFT**  Le mercredi  
**27 Février, à 19H00**  
Réalisateur Denis Lord  
Producer

La Télévision Française  
en Alberta

Le 29 février 1980 est le dernier jour pour réduire vos taxes pour 1979 avec un plan de retraite ( R R S P )

Pour information ou rendez-vous sans obligation, composez le 423-3237



**EMMANUEL BUAN**  
Conseiller en finances

**PRINCIPAL GROUP**  
1250 IMPERIAL OIL BUILDING  
10025 JASPER AVENUE, EDMONTON, ALBERTA



**Stedelbauer**  
13145 - 97e Rue

Tél: Bur: 476-6221  
Res: 475-3253

Jean Brûlé

Cherchez-vous une bonne automobile neuve ou usagée à bon prix? Il me fera grand plaisir de vous servir aussi bien en français qu'en anglais.

## Offre d'emploi

**COORDONNATEUR PROVINCIAL**

### TACHES:

- Exécuter les plans d'actions de F.J.A. de façon à ce qu'ils répondent aux objectifs déterminés par le Conseil provincial;
- Diriger le personnel de soutien et l'équipe d'animation;
- Administrer les budgets de l'association;

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Connaissance du milieu franco-albertain;
- Expérience en développement communautaire et en animation de groupes;
- Expérience en administration;
- Parfaite connaissance du français et de l'anglais;

### ENTREE EN FONCTION:

Début avril

### SALAIRE:

A négocier selon les qualifications (entre 13,000.00 et 16,000.00 dollars)

Les candidats doivent soumettre leur demande par écrit et inclure un curriculum vitae ainsi qu'une photo à:

**FRANCOPHONIE JEUNESSE DE L'ALBERTA**  
a/s Mlle Agathe Gaulin  
8406 - 91e Rue,  
Edmonton, Alta. T6C 4G9



**l'assurance-vie desjardins**

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE SPÉCIALE

AVIS est par la présente donné que L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE SPÉCIALE des membres de L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS sera tenue le mercredi 19 mars 1980, à 14 h, au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, à Montréal, pour recevoir et considérer le rapport annuel de la compagnie et le rapport des vérificateurs; pour procéder à l'élection des administrateurs et au choix des vérificateurs; pour ratifier le règlement n 1-B qui modifie l'article 3 du règlement 1-A, lequel établit le nombre des administrateurs de la compagnie; pour ratifier les décisions prises et les actes posés par les administrateurs et dirigeants de la compagnie depuis la dernière assemblée générale annuelle spéciale; pour discuter, toute autre question qui pourra être soumise à l'assemblée.

Lévis,  
le 8 février 1980

Le secrétaire de la compagnie  
Michel St-Cyr

## «La Sagouine»

# Première d'une série de films

par Luce Bossé

*Le lundi 11 février, la première d'une série de films organisée en collaboration avec la Compagnie des Jeunes Travailleurs a eu lieu à la Faculté Saint-Jean.*

*L'équipe a déjà fait une projection de film en décembre, et a décidé de s'établir un horaire fixe et prendre ce projet au sérieux. Les films sont distribués par l'Office National du Film, dont plusieurs proviennent de Radio-Canada.*

Pour cette projection, il y a eu deux courts métrages de La Sagouine interprétée par Viola Léger. Les monologues intitulés «Les bancs d'église» et «La Guerre», sont d'Antonine Maillet.

«Les bancs d'église» sont pour ainsi dire les chicanes de clochers de petits villages qui se déroulent à l'intérieur de l'église même. Les rancunes et les différences de classe sociale se font sentir autour du phénomène des bancs d'église. «Les capots de poil dans les bancs d'en avant, les gens moyens sur des chaises pis les ordinaires comme nous autres debout en arrière,» de dire La Sagouine. Chacun essaie de déloger son voisin de son banc à l'encan dès qu'il en a la chance.

«La Guerre» est un tout autre événement dans la vie de La Sagouine. Les gens misérables de sa classe sont heureux d'avoir eu une guerre, car à ce moment-là on se rend compte qu'ils existent. «Si j'avions pas pu me rendre à la guerre, j'aurais crevé de faim en chemin pis parsoune s'en aurait aperçu,» déclare La Sagouine, «par chance qui a eu la guerre, une ben bonne guerre!»

L'auteur dans ce monologue essaie de montrer une certaine naïveté et résignation des acadiens à travers son personnage, mais n'allez pas croire que ce peuple est aussi misérable ou ignorant qu'elle veut le laisser paraître. Tout peuple a eu sa part d'ignorance, mais encore là, il ne faut pas comparer avec l'évolution d'aujourd'hui; les gens vivaient selon leur époque. La guerre pour La Sagouine a apporté un gagne-pain à bien des familles grâce aux gages distribués par l'armée sous forme de chèques, «cela apporte de l'ouvrage et quelque chose dans l'estomac.»

Après la projection, une discussion a suivi entre les quelques dix personnes qui y assistaient. Celle-ci porta au début sur le phénomène mondial qu'est la guerre, à savoir pourquoi il y a des guerres? Est-ce pour stabiliser la condition économique actuelle? Pour défendre nos intérêts ou ceux des multi-nationales? Puis on s'est vite écarté du sujet pour en venir aux bescins des jeunes travailleurs francophones et de la masse francophone en général. Plusieurs hypothèses en sont sorties. Entre autres, avoir un Centre culturel à nous, où l'on peut se rencontrer pour discuter, manger entre amis, écouter et faire de la musique, se divertir tout en se sentant chez-soi quoi. Les gens se promettent de faire les démarches nécessaires avant la prochaine rencontre afin d'obtenir les informations requises pour un tel projet.

Notons que ces projections de films auront lieu à toutes les deux semaines, et la prochaine sera le lundi 25 février.



Les monologues intitulés «Les bancs d'église» et «La Guerre,» sont d'Antonine Maillet.

**Public Works Travaux publics**  
**Canada Canada**

## Appel d'offres

**LES SOUMISSIONS CACHETEES:** visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'administrateur des services financiers et administratifs, région de l'Ouest, Ministère des Travaux Publics du Canada, pièce 200, 2e étage, 9925-109e Rue, Edmonton, Alberta (Tél: (403) 425-7083) seront reçues jusqu'à l'heure et la date limites déterminées. On peut se procurer les documents de soumissions aux bureaux annoncés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

**Projet No. 652382-DR-067**  
**TRAVAUX VARIÉS DE**  
**NETTOYAGE DE VITRES**  
**EDIFICES GOUVERNEMENTAUX**  
**EDMONTON, ALBERTA**

Date limite: 11:30 A.M. (M.S.T.)  
le 13 mars 1980  
Dépôt: Nil

Les documents de soumissions peuvent être obtenus aux endroits suivants:

Pièce 200, 2e étage, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta;  
et sont disponibles pour consultation aux Bureaux de l'Association de Construction situés à Edmonton, Alberta.

### INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**BERMONT**

Agence d'immeubles  
**TOUS VOS BESOINS**  
**IMMOBILIERS**

Guy C. Hébert - Gérant  
Téléphoner à: 459-7786

Thomas Houle Bill Veness  
Tél: 939-4231 Rés: 459-6137

Marcel Labonté  
Rés: 939-4259

Alphonse Nobert  
Rés: 939-4406 Bur: 939-3070

## CAISSE POPULAIRE



**DE SAINT-PAUL**

**ASSURANCE - VIE**  
**SUR PRETS**  
**ET EPARGNES**

G.L. Desaulniers, gérant  
Tél: 645-3357



# Actualités

## EDMONTON

### Cours d'éducation permanente Tout un succès

par Luce Bossé

*La quatrième série de cours à l'éducation permanente fonctionne grandement. La coordonnatrice, Mme Gabrielle Baillargeon, s'avoue très satisfaite de celle-ci.*

Particulièrement pour le cours d'anglais langue seconde; c'est la première fois que ce cours est donné et les gens ont démontré un grand enthousiasme. Cinq classes ont été formées, ceci dû au nombre d'inscriptions qui se chiffrait à plus de soixante-dix Québécois. «C'est la première fois que je n'ai pas eu à chercher les gens,» déclare Mme Baillargeon, «il y a vraiment un besoin et nous ne refusons personne; il y a encore des gens qui viennent pour s'y inscrire.» Mme Baillargeon se propose de faire les arrangements nécessaires afin que ce cours se poursuive dans les séries à venir.

Un autre cours qui semble très intéressant est celui de l'Histoire des Français en Amérique. Douze films faits par Radio-Canada ont été obtenus pour ce cours; ces derniers s'intitulent «Le son des Français en Amérique».

Celui qui deviendra sûrement très populaire est le cours de karaté. La technique enseignée est celle de Corée, soit le TAE KWON DOE, par M. Tyvan Chau. Il demeure au Canada depuis maintenant quatre ans. Il a enseigné à l'Ecole de Karaté et à l'Université de Montréal.

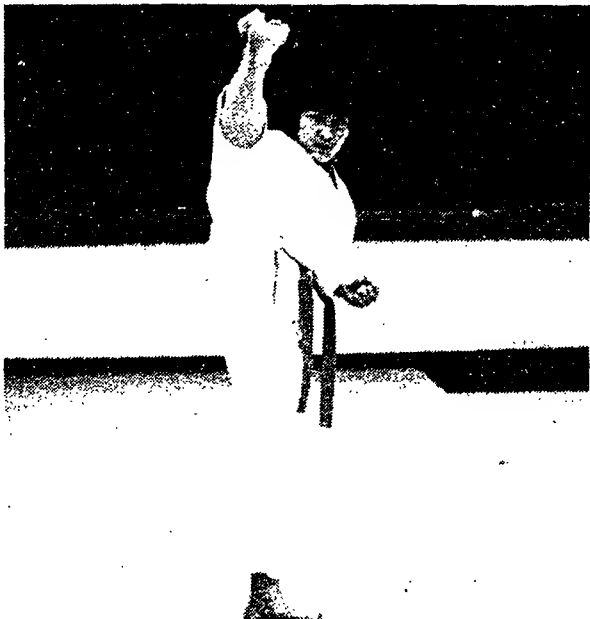
Parmi les autres cours donnés, on y retrouve: le tissage, la poterie, le golf qui se donne au gymnase des Soeurs de Sainte-Croix, les soins de l'auto pour dames seulement, le ski de fond, la psychologie de l'adolescent, l'expression corporelle, le macramé et la danse folklorique qui est également très populaire. Environ dix-huit personnes sont inscrites à ce dernier et lorsqu'elles auront terminé, elles pourront faire partie de la troupe de la Faculté Saint-Jean.



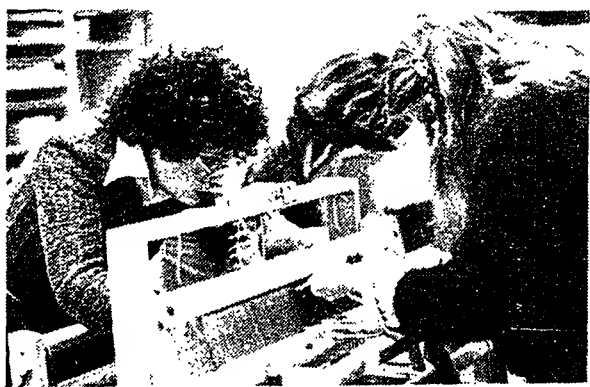
De plus en plus de gens s'intéressent à la danse folklorique; les étudiants du cours à l'éducation permanente, auront l'opportunité de faire partie de la troupe de la Faculté à la fin de ce cours



Un cours tout nouveau mais non le moindre est celui d'anglais. Plus de 70 Québécois y sont inscrits et c'est à souhaiter qu'il y ait une continuité dans les séries de cours à venir.



Le karaté est un art martial qui se veut de plus en plus populaire. Ici un des étudiants portant une ceinture verte.



Un autre cours qui s'avère intéressant est celui de tissage. Mme Dorothée Côté en est le professeur et a enseigné au Québec auparavant.



Les étudiants du cours de poterie ont déjà réalisé plusieurs pièces; ici, Mme Margot Lagacé entourée de ses élèves.

HEURE DE TOMBÉE  
VENDREDI 10 HEURES

#### OFFRE D'EMPLOI

### Les Blés d'Or

C.P. 3078 St. Paul, Alberta, Canada T0A 3A0  
Tél: (403) 645-4800 ou 645-3016 ou 645-4410

sont à la recherche d'un(e) secrétaire à plein-temps pour assurer le fonctionnement du secrétariat de la troupe et de son école de danse.

#### Conditions de candidature

Le ou la candidat(e) doit avoir suivi des cours de secrétariat ou posséder une expérience équivalente dans ce domaine. La personne doit être bilingue et posséder une bonne connaissance de la langue française écrite.

#### Salaire

A négocier, selon les qualifications.

Toute personne intéressée devra envoyer sa demande d'emploi et son curriculum vitae avant le 3 mars, 1980 au bureau de:

Les Blés d'Or  
C.P. 3078  
St. Paul, Alberta  
T0A 3A0

### Offre d'emploi

Imprimerie Voyageur  
10010 - 109e Rue  
424-8267

Expérience: mise en page  
travail de caméra, plaques etc.

M.K. Wakefield, gérant

### Offre d'emploi

LE CARREFOUR  
Books Ltd

Librairie francophone avec services en province

#### RECHERCHE

UN(E) ADJOINT(E) AU GERANT

#### FONCTIONS:

Sous surveillance générale, le candidat choisi sera responsable de la bonne marche de la librairie à savoir:

- organiser, coordonner et surveiller les activités du personnel
- assurer le bon fonctionnement des divers systèmes de la librairie
- se tenir à l'affût des nouveautés dans le domaine du livre et du disque et les rendre disponibles au public
- participer à l'élaboration d'un programme et aux activités de promotion et de publicité

#### QUALIFICATIONS:

- bonne connaissance du français et de l'anglais
- capacité de planifier et d'organiser l'emploi du temps
- expérience de vente ou de service au public
- sens d'initiative et des responsabilités
- intérêt manifeste dans le livre et le disque
- connaissance de la littérature française

#### TRAITEMENT:

- 13,000.00 à 16,000.00 dollars à négocier en fonction de l'expérience
- excellents avantages sociaux

Les personnes intéressées devront soumettre leur candidature par écrit avant le 7 mars 1980 au:

Président  
Comité du Carrefour  
10014 - 109e Rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M4

# Venez étudier à Saint-Jean

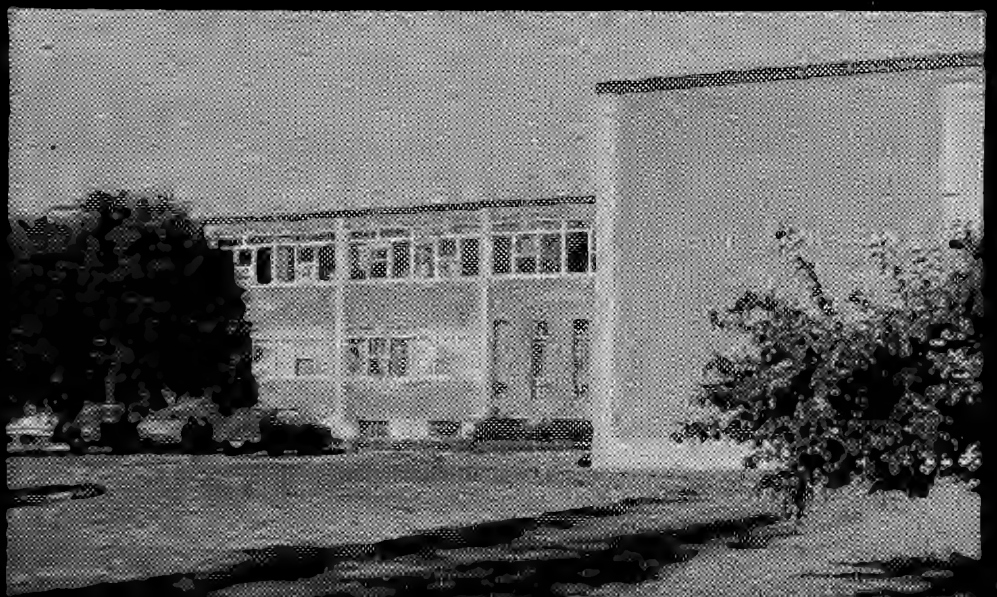
Tu veux poursuivre tes études en français au niveau universitaire? Viens donc à la Faculté Saint-Jean!

Cette faculté francophone de l'Université de l'Alberta te permet de faire un diplôme en Arts, en Sciences ou en Education. Tu peux également faire des programmes pré-professionnels (droit, médecine, art dentaire).

Travailler en français en Alberta? Bien oui! Les écoles de l'Alberta ont énormément besoin d'enseignants

bilingues à tous les niveaux. La Faculté Saint-Jean est la seule institution qui se spécialise dans la préparation de ces enseignants.

Viens retrouver des amis et une vie de communauté.



## On se voit à la Faculté?



**Faculté Saint-Jean**  
**Université de l'Alberta**

8406-91e rue  
Edmonton, Alberta T6C 4G9  
Téléphone (403) 466-2196



# Le français ça va?

par Pierre Monod



## Mêmes erreurs que les anglophones

«On se demande qu'est-ce que c'est qu'il fait?» Pourquoi embrouiller à ce point cette petite question? N'est-ce pas plus simple de dire: «On se demande ce qu'il fait?». Ce «qu'est-ce que c'est que...» est aussi compliqué que laid; pourquoi employer: «Je me demande qu'est-ce que c'est qu'elle a?» au lieu de «Je me demande ce qu'elle a?» ou «Je te dirai qu'est-ce que c'est qu'ils veulent» à la place de «Je te dirai ce qu'ils veulent». On entend également la question: «Qu'est-ce que c'est qu'ils jouent?»; ceci n'est pas faux dans la langue parlée mais pourquoi ne pas dire: «Qu'est-ce qu'ils jouent?» ou peut-être «Que jouent-ils?» (ce dernier appartient plutôt à la forme écrite, d'ailleurs). «Qu'est-ce que c'est?» forme par lui-même une question complète à laquelle on répondra par: «C'est...». Si je reprends le «Qu'est-ce que c'est qu'ils jouent», je préférerai dire: «Cet air (de musique), qu'est-ce que c'est?» question suivie d'une réponse juste: «Cet air, c'est la Valse triste de Sibelius». Evitons de faire suivre le «qu'est-ce que c'est?» de quoi que ce soit. Disons: «Ce qu'ils jouent, qu'est-ce que c'est?» ou «Un astrolabe, qu'est-ce que c'est?», «Ce qu'il fait, qu'est-ce que c'est?». Plus familière-

ment, on peut dire: «Ce que tu fais, c'est quoi?», «Cet appareil, c'est quoi?». Mais, bannissons définitivement le «qu'est-ce que c'est que...».

Il est curieux d'entendre des francophones du Québec faire les mêmes erreurs que des anglophones de l'Alberta en parlant notre belle langue; confondre: «penser de» et «penser à»; à la radio, un navigateur était interrogé: «Depuis quand avez-vous pensé de la voile?» La phrase juste devait être: «... pensé à la voile?». En effet, si je réfléchis à quelque chose, si je songe à la voile, si je forme dans ma tête des projets de construction de bateau, je pense à tout ceci tandis que si je regarde un bateau pour en estimer sa construction ou son prix, on pourra me demander: «Qu'est-ce que vous pensez de ce bateau? de son prix?» C'est-à-dire «Quelle opinion avez-vous de ce bateau? de son prix?» Quand on pense «à» on va, en esprit, vers quelque chose ou quelqu'un qui nous est extérieur; quand on pense «de», un objet, une personne, on l'intériorise, en quelque sorte on le prend en nous pour l'évaluer. On peut aussi employer «penser» sans préposition; par exemple: «Il a beaucoup pensé son

affaire avant de l'entreprendre», «ce député a bien pensé son discours avant de le prononcer», ce qui signifie qu'il l'a bien préparé, il a pensé à tous les détails. N'utilisez pas «penser sur» dont l'usage est très restreint. Quant à «se penser», faisons attention à l'employer seulement dans des phrases comme: «Elle se pense laide mais elle a tort» ou «Ils se pensent tout puissants, quelle erreur!» formes qui pourraient être remplacées par: «elle pense être laide...», «ils pensent être puissants...» mais ne dites jamais: «Ils se pensent pouvoir finir avant sept heures», par exemple.

Le verbe «manquer» cause les mêmes difficultés, semble-t-il, aux francophones qu'aux anglophones; n'ai-je pas entendu, à la radio de Montréal encore: «Ils manquent de leur père»; comment le diriez-vous, vous-même? «Leur père leur manque» bien sûr! Vous pouvez manquer de quelque chose mais pas de quelqu'un; ainsi vous manquez de pain, vous manquez de vitamines, vous manquez de sommeil mais vous ne pouvez pas manquer de soeur, vous ne pouvez pas dire: «Depuis que son père est mort, Jean manque de père» il faut transformer votre phrase en: «Depuis que Jean a

perdu son père, celui-ci lui manque» c'est-à-dire que son père manque à Jean. Rappelons-nous, en comparant avec l'anglais que: «I miss my father» est en français «Mon père me manque», que «I am short of bread» est «Je manque de pain» alors que «I miss the train» est traduit par «Je manque le train». Reprenons encore une fois ces trois formes; «mon père me manque» comme l'anglais «I miss my father» exprime un sentiment de tristesse, de vide, de silence dû à l'absence d'un être aimé. Si je dis: «Pierre manque de père», c'est alors dans le même sens que: «Pierre manque de pain»; quelque chose n'est pas là, Pierre aurait besoin d'un père comme il aurait besoin de pain, le sentiment n'y joue pas de rôle; en anglais «Pierre needs a father» est différent de «Pierre is short of bread» mais le résultat est le même: «Pierre needs some bread». Supposons maintenant que la famille de Pierre habite Falher et que Pierre vienne travailler à Edmonton; il manquera à sa mère, celle-ci sera triste de ne plus le voir; il manquera à son père parce qu'il l'aidait dans les travaux de la ferme, il manquera à sa soeur parce qu'il l'accompagnait lorsqu'elle allait danser. Terminons par «manquer quelque chose ou quelqu'un (à ne pas confondre avec «manquer de quelque chose» ou «manquer à quelqu'un»); «J'ai manqué l'avion pour Calgary» ou «Il était en retard et il a manqué Pierre», ce qui signifie que l'avion comme Pierre n'étaient plus là quand il est arrivé, ils étaient partis; au téléphone aussi, vous pouvez manquer quelqu'un: «J'ai manqué Denise, elle était déjà sortie». Il y a dans toutes ces formes, l'idée de chercher à atteindre, sans succès (manquer);

c'est pourquoi littéralement, vous pouvez aussi tirer sur quelque chose ou sur quelqu'un et le manquer: «Ce voleur a tiré sur le caissier mais il ne l'a pas atteint, il l'a manqué.»

Une autre erreur de préposition qui vient de l'anglais encore, c'est l'emploi de «pour» dans des phrases comme celles-ci: «Il était pour partir quand je l'ai rencontré» au lieu de: «Il était en train de partir quand...» ou «Je ne suis pas pour le laisser faire ses bêtises» à la place de «Je n'ai pas l'intention de le laisser faire ses bêtises». Signalons encore: «Il a demandé pour sa soeur au téléphone» non, il faut employer: «Il a demandé sa soeur au téléphone».

Une autre forme que nous entendons fréquemment à la radio est: «Vous entendez présentement...»; ce «présentement» est sans doute emprunté à l'anglais; il a été utilisé autrefois en français mais aujourd'hui, on dit: «Vous entendez en ce moment...» ou «Vous entendez actuellement...» Ce n'est pas grave, mais notre radio franco-albertaine a fait tant de progrès durant ces dix dernières années que nous ne pouvons que souhaiter mieux encore.

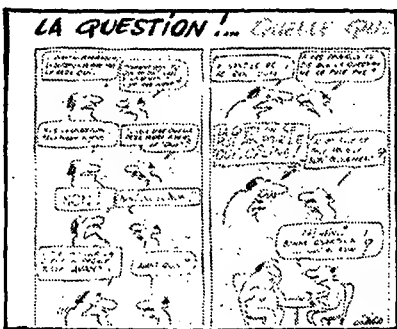
Et puisque nous parlons de termes et de traductions, laissez-moi vous signaler que le professeur Eugène Haler a lancé récemment un ouvrage qui s'appelle: «Terminologie économique canadienne et cours de traduction». Ce livre polycopié par les presses de l'Université de l'Alberta se trouve en vente à la librairie de l'Université et à Carrefour. Il s'adresse à ceux qui, au cours de leur travail quotidien, doivent travailler sur des textes relevant de diver-

ses matières économiques telles que l'agriculture, la pêche, le commerce, l'administration. Le professeur Haler offre actuellement un cours à la faculté d'Extension sur ce sujet mais son idée, en publiant un tel ouvrage, est aussi de mettre dans les mains de tous les intéressés un ensemble qu'ils puissent utiliser eux-mêmes. Nous savons combien il est facile de se laisser entraîner par les formes anglaises quand on écrit en français, c'est pourquoi nous pensons que ce volume peut être utile à tous ceux qui ont besoin d'approfondir leurs connaissances dans ces domaines. Grâce aux textes à traduire d'une langue à l'autre, grâce aux exercices en français que l'intéressé doit compléter, grâce aux explications grammaticales qui précèdent ou suivent les exercices, grâce aux terminologies et enfin grâce aux clefs (traductions) qui sont fournies en fin de volume, chacun peut-être à la fois l'étudiant et son propre maître.

Voyons maintenant ce que vous avez retenu: Dites-vous: «Je voudrais bien savoir qu'est-ce que c'est qu'il a comme maladie?» ou «Je voudrais bien savoir quelle maladie il a?» Dites-vous: «Croyez-vous qu'elle a pensé de notre rendez-vous?» ou «Croyez-vous qu'elle a pensé à notre rendez-vous?» Dites-vous «Quand j'étais en France, je manquais beaucoup de vous» ou «Quand j'étais en France, vous me manquiez beaucoup»? Dites-vous: «Nous étions pour nous coucher quand il a téléphoné» ou «Nous étions en train de nous coucher quand il a téléphoné».

Pour votre contrôle, sachez que la deuxième forme est toujours la bonne et j'espère que vous avez tout réussi.

## LIVRES



### La question... Quelle question?

Les Editions La Presse Ltée

Souveraineté - Association  
Canada - Québec

### Trudeau

Les Editions Fides, 402 pages,  
George Radwanski

Pierre Trudeau demeure un mystère, ainsi qu'en témoignent la plupart des Canadiens. Afin de cerner le personnage, George Radwanski s'est d'abord appliqué à le bien connaître. Ils ont causé ensemble, à bâtons rompus, dans le bureau du premier ministre, au cours d'une série de

rencontres. Se sont greffés à ces séances plusieurs mois de recherches auprès des membres du cabinet et du personnel, de ses amis et même de ses ennemis. George Radwanski nous brosse de Pierre Trudeau, l'homme et le premier ministre, un portrait magnifique, dépourvu de partisanerie.



Rodrigue Tremblay



### La 3e option

Les Editions France-Amérique,  
133 pages, Rodrigue Tremblay

La Souveraineté-Association telle que définie récemment est peu claire, et loin de rallier tous les suffrages. Elle équivaut à un concept d'indépendance politique intégrale, dépassé et démodé pour une société industrialisée.

Le Fédéralisme Renouvelé, tel que défendu par les forces libérales provinciales et fédérales, n'avance que de timides mesures, sans remettre radicalement en cause l'énorme machine gouvernementale d'Ottawa qui s'est développée au détriment du Québec et des autres provinces.

La solution pour le Québec et le Canada, c'est une réforme majeure claire et structurée, en faveur de l'autonomie du Québec dans ses compétences; c'est la décentralisation politique dans une véritable confédération avec les autres provinces.

C'est la 3e Option.




Les articles présentés dans cette page  
peuvent être commandés par l'intermédiaire  
de votre carrefour régional

**LE CARREFOUR**



# Cartes professionnelles et d'affaires

**Hair Dimension Ltd.**



10012A Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta T5J 1R7  
(403) 424-7484  
**Cécile Allard**

**Benoiton & Associés**

Comptabilité - Impôt  
Imperial Lumber Building 202, 10018 - 105e Rue  
Edmonton, Alta. Tel: 424-6301  
Grande Prairie 201, 100029A - 100 ave. Tel: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. 1130 - 102 ave. Tel: 782-2840


Housses de toutes sortes  
Réparations de tentes et auvents  
Estimés gratuits  
10542 - 96e Rue  
Tél: 424-6611

**HUTTON Upholstering**

Nous inaugurons cette semaine une campagne visant à regrouper le plus grand nombre de commerçants, de professionnels, de femmes et d'hommes d'affaires de toutes les régions de la province.

Déjà cette page est presque remplie en l'espace de quelques jours. Nous estimons qu'il y a assez de francophones dans le monde des affaires pour remplir au moins 5 pages.

Pour faire partie de cet annuaire, vous n'avez qu'à remplir le formulaire ci-dessous et nous le retourner avec 2 exemplaires de votre carte d'affaires.



**Déry Piano Service**

Accordeur de Pianos  
11309 - 125 Rue,  
Edmonton, Alberta T5M 0M8  
Tél: (403) 454-5733

**LE CARREFOUR**

LIVRES, DISQUES, JEUX  
CARTES DE SOUHAITS  
EN FRANÇAIS

**EDMONTON**  
10014 - 109e Rue  
Tél: 428-9202

**BONNYVILLE**  
Centre culturel de l'ACFA  
Tél: 826-5275

**LETHBRIDGE**  
402 - 8e Rue Sud  
Tél: 328-8506

**CALGARY**  
App. 102, 1809 - 5e Rue S.O.  
Tél: 262-7074

**SAINT-PAUL**  
4919 - 50e Avenue  
Tél: 645-4800

**PLAMONDON**  
C.P. 252  
Tél: 798-3896

**RED DEER**  
Empire Bldg., 4909 - 48e Rue  
Tél: 347-7356

**MORINVILLE-LEGAL**  
C.P. 507, Legal  
Tél: 961-3665


**FAHLER**  
C.P. 718  
Tél: 837-2026

PAUL J. LORIEAU  
Tel: 439-5094

**OPTICAL PRESCRIPTION**

College Plaza,  
8217 - 112e Rue

**Hollinshead, Lefrançois & Associates**




Myriam Laberge *conseiller économique*  
Etudes de croissance de possibilité  
et de promotion  
Bus: 488-8371 Rés: 439-9502

**RICHARD ASSELIN**

Agent senior  
Simpsons-Sears, 82 Avenue & 83 Rue  
Centre d'achats Bonnie Doon  
Edmonton, Alberta T6C 0Y6  
Tél: (403) 465-0661

**Allstate**



**Léo Ayotte Agencies Ltd.**

Rép: LEO AYOTTE  
Assurances générales, Automobiles, maisons, etc.  
EDIFICE LA SURVIVANCE 10008 - 109e Rue  
Edmonton Bur: 422-2912 Res: 455-1833

*Dr Robert C. Joly*

**CHIRURGIEN DENTISTE**  
501 Baker Centre, 10025 - 106 Rue  
Edmonton, Alberta  
Tél: 429-4211

**Château de Versailles**


Taillleurs

G. & S. Kassis,  
Designers

Room 278, Kingsway Garden Mall  
Phone 477-7165

Vêtements sur mesure  
Réparations prix raisonnables

Home Real Estate  
& Development Corp. Ltd.



Huguette Croteau

10029 - 167 Rue, Edmonton, Alberta T5P 4A7  
Bus: (403) 483-1133 Rés: (403) 487-6063

**Dr R. D. Breault**  
**Dr R. L. Dunnigan**


**DENTISTES**

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Tél: 439-3797

**ANDREE FARAHIAN-MASEK**  
astrologue

**617 - 15e Ave. S.O.**  
**Calgary, Alta. T2R 0R4**

**Voyages PRESTIGE Travel**



10008 - 109e rue Edmonton, Canada T5J 1M5

**SUZANNE DALZIEL**  
Tél: 424-6792 424-6774

**Dr Paul Hervieux**

Edifice Glenora Professional  
10204 - 125e Rue Bur: 452-2266 Rés: 454-3406

**b.d. Belland & Dunkin**  
Optical Ltd.

10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta  
Tél: 426-5354



**La Société**  
**LEBLOND KOCH**

ARCHITECTES  
Calgary, Alberta T2G 0K0  
(403) 264-3980

**MA CARTE D'AFFAIRES**

Par la présente,  
je \_\_\_\_\_  
m'engage à publier dans LE FRANCO  
pendant \_\_\_\_\_ 3 mois, \_\_\_\_\_ 6 mois, \_\_\_\_\_ un an,  
une carte d'affaires sur une base  
hebdomadaire au coût de \_\_\_\_\_ 80  
dollars pour 3 mois \_\_\_\_\_ 170 dollars  
pour 6 mois \_\_\_\_\_ 340 dollars  
pour un an.

Le FRANCO  
#6, 10014 - 109 Rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 1M5

**INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD.**

Tel: 465-0879 Telex: 037-2044  
Calendriers, plumes, macarons  
et autres articles publicitaires  
9366 - 49 Rue, Edmonton, Alberta  
**DANIEL NADON, Président**

**PIERRE C. LESAGE**  
Conseiller économique

CONSEIL ALBERTAIN DE LA COOPERATION  
10014 - 109 RUE, EDMONTON, ALBERTA T5J 1M4  
Téléphone: (403) 423-7889

**KING & COMPAGNIE**  
**COMPTABLES AGRÉÉS**

Hector R. 442 Birks Building  
THERRIEN C.A. 10113 - 104 St. Edmonton, Alta  
T5J 1A1  
Bus: 424-8121

**Durocher Flaman Arès**  
& Manning

Avocats

5ième étage, 10355 Avenue Jasper  
Edmonton, Alberta 420-6850

**ROBERT W. AGARD**  
AVOCAT & NOTAIRE

AGARD & COMPANY Tél: 426-6294  
1313 IMPERIAL OIL BLDG.  
10025 Avenue Jasper T5J 2X9

# Religion

## Quand je pense tout seul...



par Jacques Johnson o.m.i.

### «Heureux les pauvres...»

On a déjà entendu des experts suggérer qu'avant de présenter le christianisme aux pauvres il incombe de leur présenter d'abord le pain dont ils ont besoin pour vivre. On supposait qu'une personne tenaillée par la faim ne pouvait pas être ouverte à la Parole de Dieu et à son message.

En réalité, les pauvres sont habituellement beaucoup plus ouverts au message libérateur du Christ et à l'amour de sa personne que ne peuvent l'être les riches. Il n'y a pas de vertu dans le seul fait d'être pauvre, d'accord. Mais il y a ceci que le pauvre comprend mieux

que le bien pourvu les limites de la personne humaine, ses faiblesses, sa fragilité. Il comprend bien que seul il ne peut se suffire à lui-même, qu'il a besoin d'un autre pour combler les vides, les carences de sa vie.

«Heureux les pauvres en esprit car le Royaume des cieux est à eux.» Le pauvre, parce qu'il n'a rien (il a laissé derrière ses ambitions de richesse et de pouvoir, ses prétensions intellectuelles comme aussi sa satisfaction morale et religieuse), est ouvert et il accueille volontiers les biens de l'autre. De son côté, le Seigneur, parce qu'il est le Seigneur, a besoin de beau-

coup de place dans nos coeurs pour être à son aise. Si parce que nous sommes trop pourvus, nous sommes déjà pleins, où peut-il loger en nous? Comment se sentirait-il à son aise, coincé de tout côté, et peut-être bien remis au grenier? Il ne faut pas se surprendre qu'il préfère attendre à la porte...

Hier je visitais un vieux couple dans une de nos missions indiennes. Je ne les avais pas rencontrés auparavant. Le vieux me dit avoir 79 ans. Sachant que je n'aurais probablement pas l'occasion de les voir trop souvent, je leur proposai de prier avec eux et d'en profiter pour leur donner le sacrement des malades par l'onction avec les saintes huiles. Ils acceptèrent avec joie. Je fus très touché par leur piété lorsque nous nous mîmes à prier. Ils reçurent l'onction avec beaucoup de révérence.

Après que nous eumes fini de prier, la vieille qui ne parlait que le cri, alla chercher une grande enveloppe dans la commode. Elle en sortit la photo d'un de leur petits-fils tué par une voiture une année auparavant. Le vieux me parla de l'incident. Puis je pris la photo et priai pour l'enfant, pour ses parents et grands-parents. Des larmes coulaient sur les joues ridées de la vieille. Suit un bon moment de silence et de recueillement en présence du Seigneur qui

promit: «Lorsque deux ou trois se réunissent en mon nom, je suis là au milieu d'eux.»

Ce n'est que dans la conversation qui suivit que j'appris que ce bon vieux couple n'était pas catholique, mais qu'il appartenait à l'Eglise anglicane. Sans le savoir, j'avais pratiqué un oecuménisme de la base. C'est sans doute le plus efficace. Quand les pauvres assoiffés du Christ se rencontrent, les différences

politiques et théologiques qui marquèrent une rupture de quelques siècles sont rapidement comblées et l'on vit la fraternité, la communion d'esprit et de coeur. Les experts en oecuménisme auraient avantage à rencontrer mon vieux couple. Peut-être se rendraient-ils compte que leurs richesses dogmatiques ne sont pas si importantes qu'ils le pensent dans les plans de Dieu. En effet, nos divisions ne montent pas jusqu'au ciel...

Ce sont les richesses qui divisent. Quand on est riche, on a des choses à défendre, on craint de les perdre. On érige alors des murs, des masques et l'on se cache derrière. On se cache de l'autre qui peut très bien être le Seigneur et on se renferme sur soi. Je n'ai pu discerner aucun mur lorsque je visitai ces vieux indiens. Il n'y avait qu'accueil, chaleur et paix. Aussi put-il y avoir communion, présence explicite du Seigneur et de son esprit.

## Désirez-vous recevoir



## Pour vous abonner composez

# 423-5673

## HORAIRE DES MESSES

### CALGARY

#### PAROISSE STE-FAMILLE

Messes dominicales:  
10h30, 19h30  
Messe du samedi soir  
à 17h00  
Père Georges Chevrier  
1717, 5e Rue S.O.

### EDMONTON

#### PAROISSE ST-JOACHIM

Messes dominicales:  
8h00, 10h00, 12h00  
Messe du samedi soir  
à 17h00  
Père Gérard Lassonde  
110e Rue, 99e Avenue

#### PAROISSE IMMACULÉE CONCEPTION

Messes dominicales:  
10h30, 12h00  
L'abbé Raymond Sévigny  
10830- 96e Rue

#### PAROISSE STE-ANNE

Messes dominicales:  
10h30, 12h00  
Messe du samedi soir  
à 17h15  
Père Gérard Labonté  
9810 - 165e Rue

#### PAROISSE ST-THOMAS D'AQUIN

Messes dominicales:  
9h30, 11h00

Messe du samedi soir  
à 19h00  
L'abbé Raymond Guimond  
8520- 91e Rue

#### LAC STE-ANNE

Messe dominicale:  
10h30  
Père Paul-Antoine Hudon

### ST-ALBERT

Messe dominicale:  
9h30  
Père Jacques Joly  
7 avenue, Saint-Vital

### SAINT-PAUL BONNYVILLE

#### STE-LINA

Messe dominicale:  
9h30 mois pairs  
11h00 mois impairs  
L'abbé Henri Bois

#### SAINT-PAUL

Messe dominicale:  
10h30  
Messe du samedi soir  
à 20h00  
L'abbé Roland Bissonnette

#### LA COREY

Messe dominicale:  
9h00  
L'abbé Rosario Grondin

#### FORT KENT

Messe dominicale:  
11h00  
L'abbé Rosario Grondin

#### LAFOND

Messe dominicale:  
9h30  
L'abbé Léonard Derome

#### MALLAIG

Messe dominicale:  
9h30 mois impairs  
11h00 mois pairs  
L'abbé Henri Bois

#### BONNYVILLE

Messe dominicale:  
10h30  
Messe du samedi soir à  
20h00  
L'abbé Hervé Tanguay

#### SAINT-VINCENT

Messe dominicale:  
9h00 mois impairs  
10h30 mois pairs  
L'abbé Jean-Luc Pigeon

#### SAINT-VINCENT DU LAC

Messe dominicale:  
(juillet et août seulement)  
12h00  
L'abbé Jean-Luc Pigeon

#### THERIEN

Messe dominicale:  
10h30 mois impairs  
9h00 mois pairs  
L'abbé Jean-Luc Pigeon

#### BEAUMONT

Messes dominicales:  
8h15, 11h15 (été)  
L'abbé Clément Gauthier  
Messes dominicales:  
8h30, 11h30 (hiver)

#### LAC LA BICHE

Messe dominicale:  
8h15  
Père Guiseppe Perroni

#### PLAMONDON

Messe dominicale:  
9h00  
L'abbé Claude De Champlain

#### MORINVILLE

Messe dominicale:  
10h30  
Mgr Fernand Croteau

#### LEGAL

Messe dominicale:  
10h30  
Messe du samedi soir  
à 19h30  
L'abbé Réal Levasseur

#### VIMY

Messe dominicale:  
10h30  
L'abbé Louis Viel

### RIVIÈRE-LA-PAIX

TANGENT  
Messe dominicale:  
11h00

#### DONNELLY

Messe dominicale:  
10h30  
Messe du samedi soir  
à 19h00  
à l'église paroissiale

#### GUY

Messe dominicale:  
été: 10h00  
hiver: 10h30

#### MARIE-REINE

Messe dominicale:  
sept. à mai: 11h30  
mai à sept: 9h00

#### McLENNAN

Messe dominicale:  
10h30  
Messe du samedi soir  
à 19h30

#### SAINT-ISIDORE

Messe dominicale:  
10h30  
Père Albert Bouchard

#### FALHER

Messe dominicale 10h30

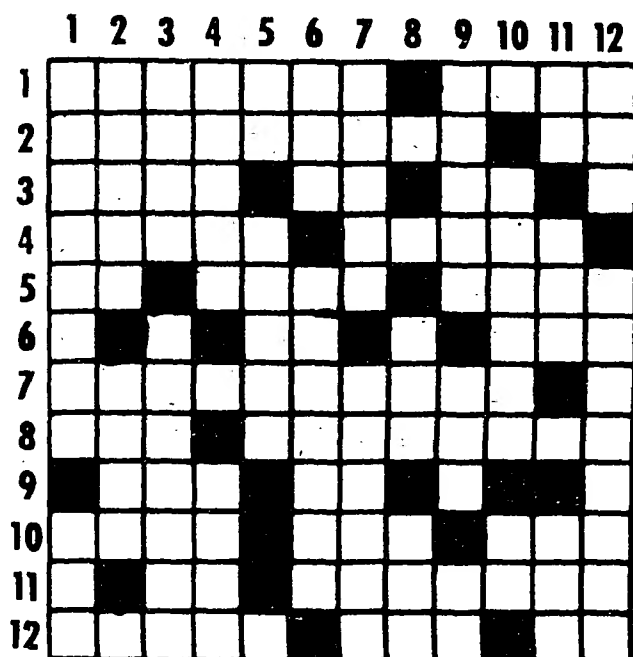
#### GIROUXVILLE

Messe dominicale: 10h00  
Messe du samedi soir à 19h30

#### JEAN CÔTÉ

Messe dominicale:  
mai à sept: 11h00  
sept. à mai: 9h30

# MOTS CROISES



## HORIZONTALEMENT

- 1- Sorte d'érable de l'Amérique du Nord. — En même temps que.
- 2- Bâtiriez. — Poss.
- 3- Affl. du Rhône. — Coutumes. — Dialecte.
- 4- Attachées au mors du cheval. — Port de la Rome ancienne.
- 5- Du verbe être. — Attention. — Situation.
- 6- Route rurale. — Affirmatif.
- 7- Convocation.
- 8- Reque. — Etrangeté.
- 9- Abrév. commerciale. — Inf.
- 10- Sorte de boîte qui sert à mettre. — Point cardinal. — Armée (vx.).
- 11- Eminence. — Genre de mollusques, fossiles des terrains secondaires.
- 12- Comté de l'Angleterre. — Argile rouge. — En les.

## VERTICALEMENT

## VERTICALEMENT

- 1- Lieu où l'on enfermait les nègres dont on faisait le commerce. — Comm. des Alpes-Maritimes.
- 2- Tribu sauvage. — Partie du jour.
- 3- Ch.-l de c. (Loiret). — Bordés d'arbres.
- 4- Géants voraces. — Faite.
- 5- Nég. — Sortir, moins une lettre.
- 6- Fort; vigoureux. — De l'Iran.
- 7- Petit de l'oie. — Haut du corps (pl.).
- 8- Trois lettres de liure. — Choix.
- 9- Qui contient de l'azote. — Oiseau domestique. — Lui.
- 10- Du verbe citer. — Pron, indéf.
- 11- Unit les parties du discours. — Liquide incolore. — Voir (anglais).
- 12- Durillon. — Cordons au moyen desquels on ouvre ou ferme le rideau d'une fenêtre.

# HOROSCOPE

## Capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

Votre vie sentimentale s'améliorera; plus exactement, votre caractère sera plus serein, plus équilibré et vous aurez le désir de vous rapprocher de la personne qui vous aime. Une preuve d'amour qui vous touchera vous sera donnée.

## Verseau

du 21 janv. au 19 fév.

Ne laissez pas vos bonnes dispositions s'évanouir en fumée. Ayez des gestes et des attentions délicates à l'égard de ceux qui vous aiment. Vous aurez la joie de ressentir autour de vous une atmosphère gaie et tendre.

## Poisson

du 20 fév. au 20 mars

Vous éprouverez beaucoup de plaisir dans un déplacement pour rencontrer des personnes que vous aimez. Ceux qui vous aiment vous demanderont un sérieux effort de concentration.

## Bélier

du 21 mars au 20 avril

Vos paroles risquent de dépasser votre pensée; ne vous laissez pas aller à un écart de langage que vous regretteriez amèrement par la suite. N'écoutez pas trop votre curiosité, ni votre gourmandise.

## Taureau

du 21 avril au 20 mai

Vous rechercherez un peu de solitude croyant y découvrir un moyen d'être heureux mais vous vous rendrez compte que vous ne pouvez la supporter. Travaillez à transformer quelque peu votre caractère, soyez réceptif.

## Gémeaux

du 21 mai au 21 juin

Veillez à ce que vos activités ne pâtissent pas de vos changements d'humeur. Essayez d'établir un lien logique entre les événements afin d'évoluer en même temps qu'eux. Nourrir des espoirs, c'est parfait.

## Cancer

du 22 juin au 22 juillet

Vous bénéficierez d'une plus grande ouverture d'esprit. Le temps sera propice à la lecture et à l'approfondissement des connaissances. N'oubliez pas que le savoir est un des supports de la puissance.

## Lion

du 23 juillet au 23 août

Votre capacité de jugement se trouvera considérablement accrue. C'est pourquoi le moment sera spécialement propice à l'établissement d'un bilan de votre vie sentimentale et de votre travail, et à l'examen.

## Vierge

du 24 août au 22 sept.

Vous réglerez quelques problèmes mineurs et vous organiserez vos activités et vos affaires selon des principes plus rationnels. Votre jugement sera sûr, ayez néanmoins la sagesse d'examiner encore une fois vos projets.

## Balance

du 23 sept. au 23 oct.

Prenez toutes les idées qui vous passeront par la tête en considération; certaines sont susceptibles de comporter des possibilités d'action future. Par contre, une planète opposante fera qu'il sera préférable de réfléchir longuement.

## Scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

Libérez-vous de certaines choses qui ne vous apportent plus rien, ne serait-ce que pour disposer de plus de temps libre pour vous-même. Mêlez-vous au monde, fréquentez des personnes de formation d'idées et de goûts différents.

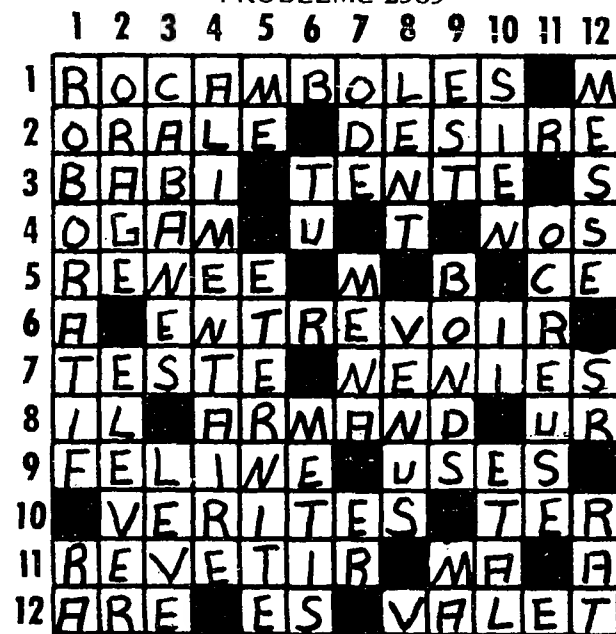
## Sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

La personne qui vous aime semblera satisfaite de la monotonie de son existence, ce qu'elle appellera la paix et la calme; alors que vous, vous la trouverez ennuyeuse et d'une sagesse inutile.

## SOLUTION DU 15 FEVRIER

PROBLEME 2589



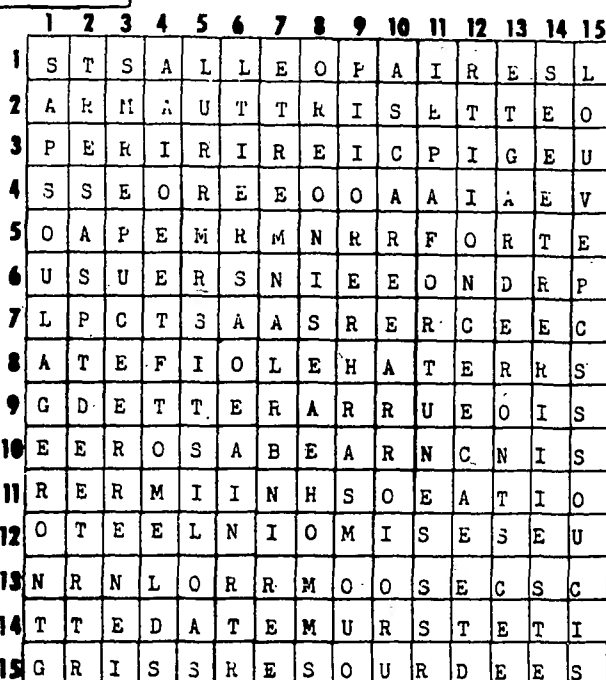
# MOTS CACHES

Ames	habiller	repu
arma	Légifèreraient	ruée
anis	louve	reconnaître
Cris	Moisi	risette
croc	mises	rire trahiras
Dette	murs	Salle tiers
donner	Ommer	sorts tome
Etre *	Porte	saut
erre	paires	sous
éros	puer	suer
este	périr	soulageront
émoi	père	sise
Faire	pige	soucis
forte	puce	sourde
fiolle	paria	secs
fortunes	Résiste	site
Garderont	rose	serait
gris	rimeras	Tiare
Hâter		très

## SOLUTION DU 15 FEVRIER

BOURASQUE

9 LETTRES CACHEES



ARCANA AGENCIES (REALTY) LTD.  
504 CAMBRIDGE BUILDING  
EDMONTON, ALBERTA T5J 1R9



President  
Laurent Uliac A.A.C.I.

Bureau 429-7581  
Domicile 469-1671



Alphé Poulin B.A.  
Ventes de propriétés  
AGRICOLLES  
RESIDENTIELLES  
Bureau 429-7581  
Domicile 465-6368



Raymond Poulin  
Ventes de propriétés  
COMMERCIALES  
RESIDENTIELLES  
Bureau 429-7581  
Domicile 469-1647

Secrétaire-Trésorier  
René Blais

Bureau 429-7581  
Domicile 466-9572



FAITES VOS AFFAIRES EN FRANCAIS  
VENEZ NOUS VOIR!





SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
SAMEDI 23 FEVRIER	DIMANCHE 24 FEVRIER	LUNDI 25 FEVRIER	MARDI 26 FEVRIER	MERCREDI 27 FEVRIER	JEUDI 28 FEVRIER	VENDREDI 29 FEVRIER
08h30 PASSE-PARTOUT 09h00 CAPITAINE CAVERNE 09h30 LE CLUB DES CINQ 10h00 HEROS DU SAMEDI 11h00 ALBATOR 11h30 TELEJEANS 12h00 42e GALA DE L'UNION DES ARTISTES 13h00 FEMME D'AUJOURD'HUI 14h00 BAGATELLE 15h00 CINE-JEUNESSE Comme les six doigts de la main. Une bande d'enfants, ayant son quartier général dans un hangar, fait subir des épreuves à un gar- çon qui désire s'y infiltrer. Scé- nario, dialogues et réal.: André Mélançon. Prod.: Prisma. 16h30 UN REGARD S'ARRETE 17h00 LA COURSE AUTOUR DU MONDE Quatre pays participent à cette course: la France, le Luxembourg, la Suisse et le Canada. Partici- pants: Paul Dauphinais et Louis- Daniel Brousseau, Canada; Jean- Yves Keruevan et Bernard Roch, France; Pierre Naffute et Stanis- lav Popovic, Suisse et Brigitte De- gaire et Benoit Jacques, Luxem- bourg. Anim.: Jean-Pierre Masse. Réal.: Jean Picard. 18h00 LA SOIREE DU HOCKEY 20h30 NOIR SUR BLANC Magazine d'information. Anim.: Denise Bombardier. Lecteur: Jean Ducharme. «Le Pouls des jour- naux», avec Pierre Beausoleil. «Le livre de la semaine»: «L'Entre- tien de la semaine»: Rédacteur en chef: Michel Lord. Rech.: Lucie L'Heureux et Marie-Diane Fau- cher. Réal.: Michel Beaulieu. 21h30 LE TEMPS DES AS 22h30 TELEJOURNAL 22h45 DERNIERE EDITION 23h00 CINEMA D'AMOUR ET D'EAU FRAI- CHE. COMEDIE REALISEE PAR JEAN-PIERRE BLANC, AVEC ANNIE GIRARDOT, JULIEN CLERC, MIOU-MIOU, ET JEAN-PIERRE DARRAS. UN JEUNE MUSICIEN GA- GNE DE MAIGRES REVENUS EN DONNANT DES LECONS DE PIANO ET HABITE CHEZ UNE FEMME MARIEE DONT IL EST L'AMANT, IL FAIT LA RENCONTRE D'UNE CHARMANTE BOHEME D'O- RIGINE HOLLANDAISE ET QUITTE SA MAITRESSE POUR VIVRE AVEC ELLE. CETTE DERNIERE, POUR SA PART, A DE LA DI- FICULTE A ELEVER SON JEUNE FILS INFLUENCE PAR LE CLIMAT LIBER- TIN QUI REGNE A LA MAISON. LE JEUNE MU- SICIEN ET LA NOUVEL- LE AMIE ENTREPREN- NENT UNE ECHAPPEE VERS LA COTE D'AZUR. (FR. 76).	08h30 PASSE-PARTOUT 09h00 BOUT'CHOU ET CASSE-COU 09h30 MON AMI GUIGNOL 09h45 LES PELERINS 10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR 11h00 A COMMUNIQUER 12h00 JEUX D'HIVER 13h00 A COMMUNIQUER 13h30 LES GRANDS FLEUVES DU MONDE 14h30 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE Dossier: l'industrie de la tomate de conserve en Ontario. Comm.: Denis Marrier. Réal.: Denis Faulk- ner, Ottawa. Chronique horticole: l'entretien des philodendrons a- vec Gilles Domaine. Commentaire sur l'actualité agricole avec André Laprise. Court sujet: l'initiative des montagnais de Mingan, avec André Laprise. Anim.: Yvon Le- blanc. Réal.: Jean-Guy Landry, Madeleine Lafrance, Gilles Perron et Denis Faulkner. 15h30 D'HIER A DEMAIN 16h30 AUX FRONTIERES DU CONNU 17h00 SECOND REGARD 18h00 HEBDO DIMANCHE 19h00 CHEZ DENISE 19h30 LES BEAUX DIMANCHES Superstar. Inv.: Jean-Pierre Fer- land. Le Sport professionnel. Le sport est devenu un immense «busi- ness» administré par et pour des «businessmen» 21h30 FERMETURE DES JEUX D'HIVER En direct de Lake Placid, repor- tage sur la cérémonie de clôture. Comm.: Raymond Lebrun et Serge Arsenault. A Montréal: René Le- cavalier et Claude Quenneville. Réal.: Jacques Viau et Jean-Clau- de Houde. Réal.-coord.: Gaston Dagenais. 22h30 TELEJOURNAL 22h45 DERNIERE EDITION 23h00 CINE MAGAZINE Entrevue avec Robert Aldrich, réalisateur de films western, no- tamment de «Faut-il tuer sister George?» et «Qu'est-il arrivé à Baby Jane?». — Entrevue avec Burt Reynolds, qui a débuté sa carrière comme cascadeur avant d'être acteur. Documentation: Liz Morency. Présentation: Richard Guay. Animateur: Jacques Fau- teux. Montage: Louise Michaud. Réal.: Armand Fortin. 23h30 LES BEAUX ARTS BEAUX-ARTS «Gabriele D'Annunzio». Documen- taire réalisé par Jack Clemente. Evocation de la carrière artisti- que et de la vie amoureuse du poète Gabriele D'Annunzio.	09h00 EN MOUVEMENT 09h15 LES ORALIENS 09h30 ANIMAGERIE 09h45 UNE FENETRE DANS MA TETE 10h00 PASSE-PARTOUT 10h30 MAGAZINE EXPRESS 11h00 AU FIL DE LA SEMAINE Anim.: Benoit Marleau. Inv.: Clé- mence Desrochers. Son expérien- ce d'animatrice de l'émission «les Trouvailles de Clémence» et de ses passe-temps: le dessin et la sculpture. Réal.: Michel Beaudet. Prod.: Interimage. 11h30 WCKIE 12h00 UN ANIMAL DES ANIMAUX 12h30 LES COQUELUCHES 13h30 TELEJOURNAL 13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI 14h30 D'AMOUR ET D'EAU 15h30 L'ILE AU TRESOR Aventures de Wolfgang Liebenei- ner. Avec Michael Ande, Dante Maggio, Jacques Dacqmine, Geor- ges Riquier et Jacques Godin. «Aux mains de l'ennemi». 16h00 BOBINO 16h30 LES TERRIEURS Approche pédagogique sur la communication. «Etre soi-même Alain Térieur et Alex Térieur chacun conservant son autono- mie». Texte: Louise Guay et Marc Cramer. Musique: Vincent Dionne, Michel George et André Prégeant. Avec Josée Cusson et Carl Bé- chard. Réal.: Guy Comeau. 17h00 LA FEMME BIONIQUE 18h00 CE SOIR 19h00 ACONTREPOIDS 19h30 LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD 20h00 TERRE HUMAINE 20h30 TELE SELECTION DOUZE HEURES POUR MOUR- RIR. POLICIER REALISE PAR ABDER ISKER, AVEC MYLE- NE DEMONGEOT, CLAUDE BROSSET ET FEODOR AT- KINE. DEUX HOMMES SE RENDENT A PARIS POUR VENGER LEUR FRERE TUE LORS D'UNE FUSILLA- DE. TRES VITE, LA POLICE EST PREVENUE DE LEUR ARRIVEE. LE COMMISSAI- RE N'IGNORE PAS QU'ILS SONT VENUS POUR TUER UN PETIT INDICATEUR DE LA POLICE. (FR. 78). 22h30 TELEJOURNAL 23h10 DERNIERE EDITION 23h20 LEONARDO DE VINCI 24h20 CARCAJOU ET LE PERIL BLANC	09h00 EN MOUVEMENT 09h15 100 TOURS DE CENTOUR 09h30 ANIMAGERIE 09h45 VIRGINIE 10h00 PASSE-PARTOUT 10h30 MAGAZINE EXPRESS 11h00 AU FIL DE LA SEMAINE Anim.: Juliette Huot. Inv.: Michel Noël. Au menu: aubergines à la sicilienne, poivrons et aubergines farcies. 11h30 LES ENFANTS DU 47 A 12h00 PAPA CHER PAPA 12h30 LES COQUELUCHES 13h30 TELEJOURNAL 13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI 14h30 CINEMA LE MAITRE, DRAME REA- LISE PAR JERZY ANTCZAK AVEC J. WARNECKI ET J. GOGOLEWSKI, DANS UN THEATRE CONTEMPORAIN AU COURS D'UNE REPETI- TION DE MACBETH, S'EN- GAGE UNE DISCUSSION ENTRE LE METTEUR EN SCENE ET L'ACTEUR PRINCIPAL. CE DERNIER FINIT PAR EVOQUER DES SOUVENIRS PERSONNELS QUI LUI INSPIRENT SON INTERPRETATION DE LA PIECE. (FR. 71). 16h00 BOBINO 16h30 MORDICUS 17h00 LES PIERRAFEU 17h30 TES FILLES ET MES GARCONS 18h00 CE SOIR 19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY 20h00 RACE DE MONDE 20h30 JAMAIS DEUX SANS TOI 21h00 TELEMAG 22h00 L'AGE DE L'ENERGIE Série sur la filière énergétique réalisée par Aimée Danis, Jacques Gagné et Yves Plouffe. Anima- teur: Gilles-Philippe Delorme. Re- porteur: Jean-Marc Carpentier (6e de 13): «La Route du pétrole». Des déserts d'Arabie à la pompe à essence de notre station-service, la route du pétrole est longue. 22h30 TELEJOURNAL 23h10 DERNIERE EDITION 23h20 RENCONTRES 23h50 CINEMA LE COUP DE L'OREILLER. COMEDIE REALISEE PAR MICHAEL GORDON, AVEC ROCK HUDSON, LESLIE CARON ET CHARLES BO- YER, UN AVOCAT PARI- SIEN RETROUVE APRES 25 ANS SA FILLE QUI EST PSYCHOLOGUE A NEW- YORK. INQUIET DEVANT LES ALLURES DOMINA- TRICES DE LA JEUNE FEMME, IL FAIT APPEL A UN CONFREERE AME- RICAIN DONT IL ADMI- RE LE TALENT DE SE- DUCTEUR, QUI AURA LA MISSION DE FEMINISER SA FILLE. (USA 64).	09h00 EN MOUVEMENT 09h15 L'EVANGILE EN PAPIER 09h30 ANIMAGERIE 09h45 TAM TAM 10h00 PASSE-PARTOUT 10h30 MAGAZINE EXPRESS «A votre santé», avec Louise Lam- bert-Lagacé. Une «salade-repas». É- léments d'une «salade-repas»; le côté pratique d'un tel repas; les variantes possibles. Recette du jour: salade de dinde et de fruits. «Trucs à faire chez soi», avec Jacques Elliott. Fabrication d'une bonbonnière. 11h00 AU FIL DE LA SEMAINE 11h30 MADAME ET SON FANTOME 12h00 ERREURS JUDICIAIRES 12h30 LES COQUELUCHES 13h30 TELEJOURNAL 13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI 14h30 LE TEMPS DE VIVRE 16h00 BOBINO 16h30 PLACE DU FONDATEUR 17h00 COSMOS 1999 18h00 CE SOIR 19h00 QUELLE FAMILLE 19h30 WINSTON MCQUADE RECITO 20h30 CAROLINE 21h00 BEST SELLERS L'Aigle et le vautour. Adaptation française de «Once an Eagle» d'Anton Myer. Avec Sam Elliott, Darlene Carr, Glenn Ford et Andy champs de bataille (dernière). Sam a un nouveau chef, le gé- néral Massengale, anxieux de faire ses preuves sur le terrain. Mas- sengale monte l'opération Palla- dium. Sam est atterré par l'in- compétence de son chef et par le peu de cas qu'il fait de la vie de ses hommes 22h00 SCIENCE REALITE 22h30 TELEJOURNAL 23h10 DERNIERE EDITION 23h20 REFLETS D'UN PAYS De Toronto. Pourquoi certains francophones se sont installés dans la région de Toronto. Com- ment s'y sont-ils adaptés? Entre- vues avec des anciens Torontois francophones, des gens venus d'Europe, des Etats-Unis, du Qué- bec. Anim.: Yves Fortier. Réal.: Stéphane Grenon. 24h20 CINEMA LES VIOLONS DU BAL. DR- AME REALISE PAR MICHEL DRACH, AVEC JEAN-LOUIS TRINTIGNANT, MARIE-JO- SEE NAT, GABRIELLE DOULCET ET DAVID DRACH. L'HISTOIRE D'UN PETIT JUIF DE NEUF ANS QUI DU- RANT L'OPPRESSION DES NAZIS' ASSISTE A L'EF- FONDREMENT DE CE QUI ETAIT SA VIE. (FR. 75).	09h00 EN MOUVEMENT 09h15 LES ORALIENS 09h30 ANIMAGERIE 09h45 LES OUFES 10h00 PASSE-PARTOUT 10h30 MAGAZINE EXPRESS 11h00 AU FIL DE LA SEMAINE 11h30 MONSIEUR ROSEE 12h00 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX 12h30 LES COQUELUCHES 13h30 TELEJOURNAL 13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI 14h30 CINEMA SUIVEZ-MOI, JEUNE HOMME. COMEDIE REALISEE PAR GUY LEFRANC AVEC DANY RO- BIN, DANIEL GELIN, GEOR- GES CHAMARAT ET FER- NAND SARDOU. SUR LES ORDES D'UN CLIENT MIL- LIAIRE, UN DETECTIVE PRIVE SUIT UNE JEUNE FIL- LE, VENDEUSE DANS UNE BIJOUTERIE. CELLE-CI, A LA SUITE D'UN MALENTENDU, LE PREND POUR UN GANGS- TER ET CHERCHE A L'AI- DER. POURQUOI LE RICHE ARMEUR FAISAIT-IL SUIVRE LA BELLE JEUNE FILLE? (FR. 58). 16h00 BOBINO 16h30 POP CITROUILLE 17h00 LES PIERRAFEU 17h30 NANNY 18h00 CE SOIR 19h00 PROPULSION CTF 19h30 DU TAC AU TAC 20h00 LE TRAVAIL A LA CHAINE 20h30 LES GRANDS FILMS LE DIABLE DANS LA BOI- TE. COMEDIE REALISEE PAR PIERRE LARY, AVEC JEAN ROCHEFORT, MI- CHEL LONSDALE ET DO- MINIQUE LABOURIER. APRES UN CONGEDIE- MENT INATTENDU, UN CADRE MODELE, DANS UNE GRANDE COMPA- GNIE, DECIDE DE CON- TESTER CETTE DECI- SION PAR L'OCCUPA- TION DE SON BUREAU ET D'UNE GREVE DE LA FAIM. (FR. 76). 22h30 TELEJOURNAL 23h10 DERNIERE EDITION 23h20 CINEMA IMMUNITE DIPLOMATIQUE. POLICIER REALISE PAR TED POST, AVEC PETER FALK, SAL MINEO, KEN- NETH TOBEY ET BARRY? ROBINS. A LA VEILLE DE L'ARRIVEE DU ROI DU SUHARI, LE CHEF DE LA SECURITE DE SON AM- BASSADE EST TUE PAR LE PREMIER SECRETAIRE. AIDE D'UN JEUNE FONC- TIONNAIRE IDEALISTE, LA MISE EN SCENE EST ORCHESTREE DE FA- CON A JETER LES SOUP- CONS SUR DES RESSOR- TISANTS GAUCHISTES. COLUMBO, QUI A ETE AFFECTE PAR ERREUR A LA SECURITE DU SOVERAIN, EST MIS SUR L'AFFAIRE.	09h00 EN MOUVEMENT 09h15 100 TOURS DE CENTOUR 09h30 ANIMAGERIE 09h45 CONTES DE LA RIVE 10h00 PASSE-PARTOUT 10h30 MAGAZINE EXPRESS 11h00 MOI AUSSI JE PARLE FRANCAIS 11h30 GASPARD ET LES FANTOMES Dessins animés. «Le Spectre chan- tant». Les jeunes reporters reçoivent un coup de téléphone ano- nyme. Ils se rendent tous dans un vieux château où ils rencon- trent Frankenstein III. Ce mons- tre désire échanger sa voix contre celle du jeune chanteur Da- niel Pinsonneault. 12h00 UN PAYS, UN GOUT, UNE MANIERE 12h30 LES COQUELUCHES 13h30 TELEJOURNAL 13h35 FEMME D'AUJOURD'HUI 14h30 LES ATELIERS 15h30 LES ANIMAUX CHEZ EUX 16h00 BOBINO 16h30 LES HERITIERS 17h00 LE COEUR AU VENTRE Feuille d'histoire par Robert Ma- zoyer. Scénario et dialogues: Jean-Pierre Petrolacci. Avec Guy Marchand, Sylvain Joubert, Fran- çois Leclerc et Sylvie Fennec. (3e de 6): Le père de Catherine et de Philippe arrive à son apparte- ment de Paris envahi par les a- mis de ses enfants. Le relâche- ment qu'il y constate le scanda- lise. L'explication est orageuse. 18h00 CE SOIR 19h00 HEBDO SPORTS 19h30 GENIES EN HERBE 20h00 FREDERIC 20h30 HORS SERIES Gaston Phébus (Le Lion des Py- rénées). D'après l'oeuvre de My- riam et Gaston de Béarn. Réal.: Bernard Borderie. Avec Jean Fau- bert et Dora Doll. 5e époque: Corbérain et Guillaume se battent en justice. Par trahison, Guillau- me vainc son valeureux adversai- re. 21h30 A COMMUNIQUER 22h30 TELEJOURNAL 23h10 DERNIERE EDITION 23h20 CINEMA LE MASSACRE DU FORT APACHES. WESTERN REA- LISE PAR JOHN FORD, AVEC HENRY FONDA, JOHN WAYNE ET PEDRO ARMANDARIZ. UN CO- LONEL DE L'ARMEE A- MERICAINE EST RES- PONSABLE D'UN MASSA- CRE D'INDIENS APACHES A CAUSE DE SON MANQUE DE JUGEMENT. (USA 47).

NOUS SOMMES LES VEDETTES DE

# Génies en herbe

Tous les vendredis à 19h30

le 8 février

St-Mary contre  
Bonnyville

le 15 février

Falher contre  
Austin O'Brien

le 22 février

Harry Ainlay contre  
Archbishop O'Leary

le 29 février

St-Francis Xavier contre  
J.H. Picard



**CBXFT**

**LA TELEVISION FRANCAISE EN ALBERTA**

Un dossier sur  
le Sport professionnel  
aux Beaux Dimanches

L'inafaillibilité papale en ques  
à Second regard



# Ici Radio-Canada

Programme  
de la télévision

Semaine du 23  
au 29 février 1980

Volume 14  
numéro 9